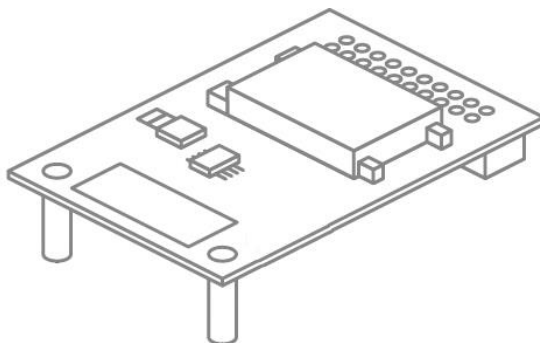


FUMO50000

Secvest GSM Modul



DE Installations- und Bedienungsanleitung



Version 1.0

BOM 12501665

Einführung	3
Sicherheitshinweise	4
Lieferumfang	5
Technische Daten	5
Funktionsprinzip und Leistungsmerkmale	5
Montage	8
Anzeigen und Funktionen	13
Gewährleistung	15
Entsorgung	16
Konformitätserklärung	16

Einführung

Einführung

Hinweise zur Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns bei Ihnen für den Kauf dieses Produkts. Das Gerät ist nach dem heutigen Stand der Technik gebaut.

Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen. Heben Sie diese Anleitung zum Nachlesen auf. Diese Anleitung gehört zum Gerät. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, vergessen Sie bitte nicht, auch diese Anleitung mit auszuhändigen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es gebaut und konzipiert wurde! Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Haftungsbeschränkung

Es wurde alles Erdenkliche unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieser Anleitung korrekt ist. Jedoch kann weder der Verfasser noch ABUS Security-Center GmbH & Co. KG die Haftung für einen Verlust oder Schaden übernehmen, der durch falsche Installation und Bedienung, bestimmungswidrigen Gebrauch oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht wurde. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen. Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden. Sollten Sie sich nicht an diese Hinweise halten, erlischt Ihr Garantieanspruch.





Technische Änderungen vorbehalten.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014


Sicherheitshinweise

Symbolerklärung

Folgende Symbole werden in der Anleitung bzw. auf dem Gerät verwendet:

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	Gefahr	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für die Gesundheit.
	Gefahr	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit durch elektrische Spannung.
	Wichtig	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
	Hinweis	Hinweis auf wichtige Informationen.

Verpackung

 Gefahr	<ul style="list-style-type: none">• Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterialien und Kleinteilen fern – Erstickungsgefahr!
	<ul style="list-style-type: none">• Vor dem Gebrauch des Gerätes jegliches Verpackungsmaterial entfernen.

Lieferumfang | Technische Daten

Lieferumfang

- Secvest GSM Modul
- GSM Antenne
- Installations- und Bedienungsanleitung
- Montagematerial

Technische Daten

• Abmessungen (LxBxH)	63 x 40 x 14 mm
• Frequenzbereich	850/900/1800/1900 MHz
• Max. Ausgangsleistung	EGSM 850 Class4/2W, EGSM 900 Class4/2W EGSM 1800 Class1/1W, EGSM 1900 Class1/1W
• Betriebstemperatur	- 10 bis + 40 °C
• Luftfeuchtigkeit	max. 75 % (nicht kondensierend)
• SIM Karte Typ	Standard SIM 1,8V / 3,0V
• Kabellänge Antenne	ca. 300 cm
• Antennenstecker	MMCX (am Kabel) 50 Ohm
• Antennenbuchse	MMCX (am Modul) 50 Ohm

Funktionsprinzip und Leistungsmerkmale

Allgemeines

Das Secvest GSM Modul (FUMO50000) ist ein optionales Zusatzmodul für die Secvest Funkalarmanlage (FUAA50XXX). Es ermöglicht die Kommunikation über das GSM Mobilfunknetz zu stationären und mobilen Telefonanschlüssen. Zusätzlich ermöglicht es das Absenden von Kurzmitteilungen (SMS-Nachricht) und die Übertragung von

analogen Leistellenprotokollen.

Das Modul wird in das Innere der Alarmzentrale eingebaut. Die Hauptplatine verfügt dazu über eine entsprechende Steckverbindung. Das Antennenkabel wird direkt am Modul angeschlossen. Das Modul kann mit einer auf der Platine integrierten oder einer externen Antenne betrieben werden. Die Umschaltung erfolgt im „Errichtermenü“ → „System“ → „Hardware“ → „GSM Antenne“ (intern/extern)



Hinweis

- Bevor Sie mit der Installation beginnen, prüfen Sie bitte, ob der gewählte Serviceprovider und der Installationsort der Secvest Funkalarmanlage sowie die mögliche Position der Antenne für eine GSM Übertragung geeignet sind.
- Grundsätzlich empfehlen wir den Einsatz von Vertragskarten um eine sicher Übertragung sicher zu stellen. Prepaid Karten haben ohne ausreichendes Guthaben keine Funktion.
- Die externe Antenne ist außerhalb der Zentrale zu verbauen. Sie dient dazu um bei schlechtem GSM Pegel diesen zu verbessern. Da das Modul bereits eine interne Antenne besitzt, ist diese optional, jedoch wird die Verwendung empfohlen.
- Durch unsachgemäße oder unsaubere Installationsarbeiten kann es zu Fehlinterpretationen von Signalen kommen. Die Folgen können beispielsweise Fehlalarme sein. Die Kosten für mögliche Einsätze von Rettungskräften, wie z.B.: Feuerwehr oder Polizei, sind vom Betreiber der Anlage zu tragen.



Gefahr

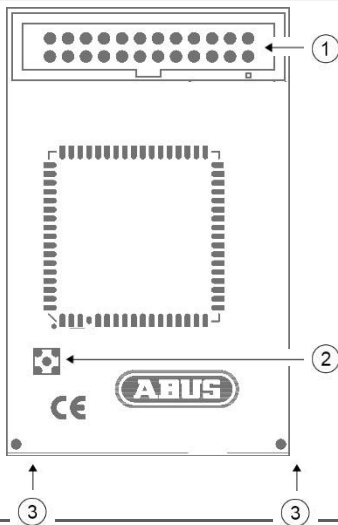
- Um das Modul einzusetzen ist die Zentral spannungslos zu machen, dazu ist auch das Abstecken des Notstrom Akkus erforderlich. Für etwaige Schäden, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen. Auch der Garantiesanspruch erlischt bei Nichtbeachtung.

Funktionsprinzip und Leistungsmerkmale

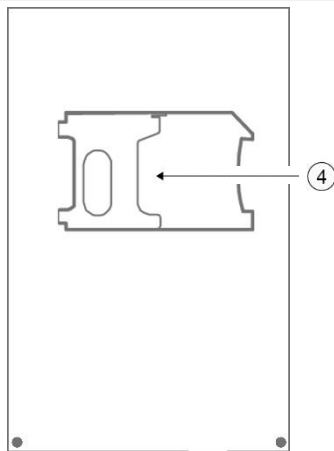
Gerätebeschreibung

- | | |
|---|---|
| 1 | Anschlussleiste |
| 2 | Anschlussbuchse für die externe GSM Antenne |
| 3 | Löcher für Kunststoffhalter |
| 4 | SIM Kartenhalter |

Rückseite



Vorderseite



Montage

Positionierung der Antenne

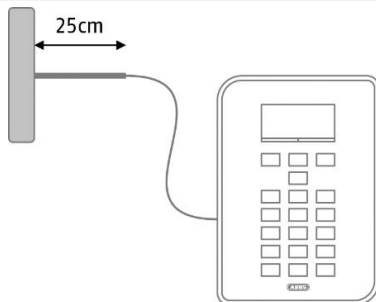
Bevor Sie mit der Installation des GSM Moduls beginnen, entscheiden Sie sich für eine geeignete Position der Antenne. Beachten Sie dabei die Kabellänge der Antenne.

Für eine gute Signalstärke haben folgende Punkte eine positive Wirkung und sind zu beachten:



Hinweis

- Bringen Sie die Antenne so **hoch** wie möglich an.
- Bringen Sie die Antenne so **weit** wie möglich von der Alarmanlage entfernt an.
- Halten sie mindestens **einen Meter Abstand** zu metallischen Gegenständen (Stahlverstrebungen in der Wand, Leitungen, Rohren, Metallschränken usw.).
- Stellen Sie sicher, dass mindestens 25 cm des Kabels horizontal von der Antenne wegführen. (siehe Abbildung)



Montage

Vortest der Signalstärke

Es gibt 2 Möglichkeiten die Signalstärke vorab zu testen:

1. Durch temporären Einbau des GSM Moduls in die Alarmanlage

Beachten Sie bitte hierzu die beschriebenen Schritte zum Einsetzen des Moduls in dieser Anleitung. Stellen Sie vor ab aber sicher, dass die eingesetzte SIM Karte registriert ist. Vergewissern Sie sich, dass die SIM Karte nicht durch einen PIN gesperrt ist.

2. Durch Verwendung eines Mobiltelefons

Stellen Sie hierbei sicher, dass derselbe Provider für den Test benutzt wird, oder verwenden Sie im Mobiltelefon kurzfristig die SIM Karte, die schlussendlich im GSM Modul zum Einsatz kommt. Halten Sie das Telefon an exakt die Stelle, an der Sie die GSM Antenne montieren wollen und prüfen Sie die Signalstärke.



Hinweis


Haben Sie eine Position mit guter Signalstärke (mind. 2 Balken am Telefon) gefunden, beachten Sie, dass das Zentrum der Antenne sich innerhalb von 2 cm um diesen Punkt befindet, da die GSM Wellenlänge sehr kurz ist und bereits kleine Abweichungen zu einer deutlichen Verschlechterung des Signals führen können. Das hat insbesondere bei allgemein schlechtem Pegel große Auswirkungen und kann das Einbuchen des Moduls in das GSM Netz verhindern.

Einsetzen des GSM Moduls



Hinweis

Ist die Alarmzentrale bereits in Betrieb, setzen Sie die Zentrale in den Errichtermodus. Beim Öffnen des Gehäuses wird nun kein Sabotagealarm ausgelöst.

1.	Öffnen Sie das Gehäuse der Secvest Funkalarmanlage.
2	Heben Sie vorsichtige den Deckel der Secvest Funkalarmanlage vom Gehäuseboden ab. (Abb. 01)
3	Machen Sie die Zentrale spannungslos und stecken das Flachbandkabel, das Deckel- und Hauptplatine verbindet, vorsichtig ab. (Schritte 1-3 in Abb. 02)
4	Verlegen Sie das Antennenkable von außen durch die Kabelöffnungen in das Innere des Gehäuses. Befestigen Sie die Antenne außerhalb des Gehäuses.
5	Schließen Sie die GSM Antenne an das GSM Modul an.
6	Setzen Sie die SIM Karte in den Kartenhalter des GSM Moduls ein.  Der Code der SIM-Karte muss abgeschaltet oder auf „0000“ gestellt sein. (Abb. 03)
7	Versehen Sie das GSM Modul mit den mitgelieferten Kunststoffhaltern. Setzen Sie nun das GSM-Modul vorsichtig auf die Steckverbindungen der Hauptplatine und drücken Sie es fest. Achten Sie darauf die PINs nicht zu verbiegen. (Abb. 04)
8	Verbinden Sie nun die Deck- mit der Hauptplatine. Versorgen Sie die Secvest wieder mit Spannung und stecken Sie den Notstrom-Akku wieder an (Schritte 1-3 in Abb. 05)
9	Setzen Sie den Deckel auf das Bodengehäuse und ziehen Sie die Verschlusschraube fest. (Abb. 06)
10	Nehmen Sie die gewünschten Einstellungen an der Funkalarmanlage im Errichtermenü vor. Prüfen Sie die Funktion des GSM Module im Testmenü der Alarmanlage.

Montage



Abb. 01

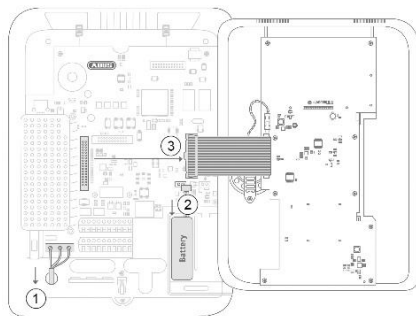


Abb. 02

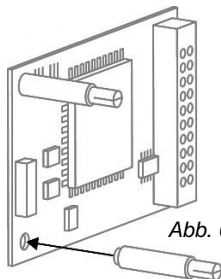


Abb. 03

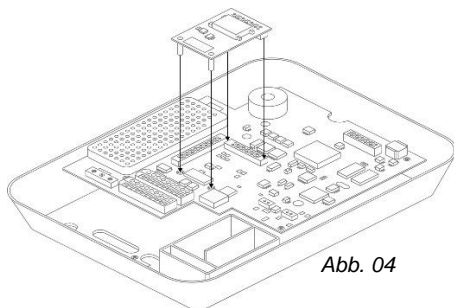


Abb. 04

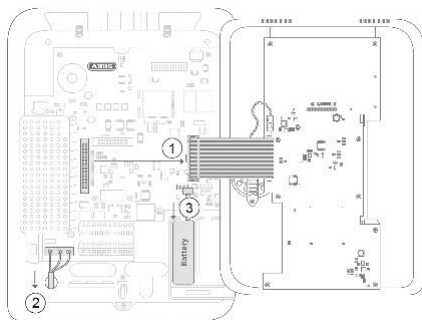


Abb. 05

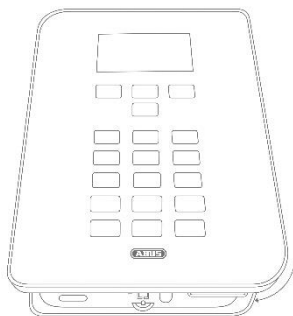


Abb. 06

Anzeige und Funktion

Anzeigen und Funktionen

Inbetriebnahme und Programmierung

Um die Programmierung an der Zentrale abzuschließen, beachten Sie bitte die Installations- und Benutzeranleitung der Zentrale. Die Optionen zur Programmierung der Kommunikation der Alarmanlage finden Sie im Errichtertermenü unter den Punkt „Kommunikation“. Beachten Sie, dass die Zentrale die Einstellmöglichkeiten des GSM Moduls nicht anzeigt, falls dieses nicht gesteckt ist.

Wenn das GSM-Modul von der Zentrale erkannt wurde, erscheint im Errichtertermenü der Secvest unter dem Menüpunkt „Info“ → „Kommunikation“ die Anzeige „GSM“. Zudem werden Ihnen der GSM Netzname mit der aktuellen Signalstärke, die IMEI, die Rufnummer der SIM-Karte, die IMSI und die Versionsnummer des Moduls angezeigt. Die Anzeige der Rufnummer der SIM Karte erfolgt nur, wenn Ihr Serviceprovider die Rufnummer auf der Karte hinterlegt hat.



Hinweis

Falls die Signalstärke zu schwach ist, sollten Sie die Alarmzentrale an einem anderen Ort anbringen oder die mitgelieferte Antenne so anbringen, dass die Signalstärke optimal ist. Bitte erkundigen Sie sich vorab über die Netzabdeckung Ihres Serviceproviders, ggf. ist dieser zu wechseln.

Testen der Funktion an der Zentrale

Um die Funktionalität des GSM Moduls zu testen, gehen Sie im Errichtertermenü zum Punkt „Test“. Im Menüpunkt „NSL-Reporting“ → „GSM“ erscheinen die programmierten NSL Rufnummern. Diese müssen zuvor programmiert worden sein. Hier kann die Übertragung des eingestellten Leistenprotokolls getestet werden. Unter dem Menüpunkt „Sprachwählgerät“ → „GSM“ ist durch Eingabe einer Telefonnummer die Funktion der Sprachtelefonie zu testen. Der Menüpunkt „SMS“ ermöglicht, nach Eingabe einer Rufnummer, das Versenden einer Test SMS über das GSM Netz.

Im Benutzermenü können Sie im Menü unter „Test“ einen normalen Testanruf tätigen. An dieser Stellen können Sie später auch eine eventuell eingesetzte prepaid-Karte mit Guthaben aufladen. Zur Auswahl von Funktionen stehen Ihnen während des Aufladeprozesses auch die Tasten „*“ und „#“ zur Verfügung.

SIM Karte registrieren

Wählen Sie die im Benutzermenü die Option „Test“ → „Telefonanruf“. Wählen Sie die vom Provider angegebene Rufnummer und folgen Sie den Anweisungen des Serviceproviders. Beachten Sie, dass das GSM Modul keine eingehenden SMS der Provider wiedergeben kann. Für eine manuelle Freischaltung stehen Ihnen an der Tastatur die Tasten „*“ und „#“ zur Verfügung.



Hinweis

Falls Probleme bei der Registrierung der SIM Karte auftreten, werden folgende Fehlermeldungen im Display angezeigt:

"Not Reg."	Nicht registriert; das GSM Modul sucht nicht nach einem neuen Serviceprovider.
"Reg. Home"	Registriert; Heimnetzwerk ("Reg. Home" wird ersetzt durch Provider Name, sobald dieser verfügbar ist.
"Searching..."	Nicht registriert; GSM Modul sucht nach einem Provider
"Reg. Denied"	Registrierung abgelehnt
"Reg. Unknown"	Unbekannt
"Reg. Roam"	Registriert; Roaming Netz („Reg. Roam“) wird ersetzt durch "*" Roaming Provider Name, sobald dieser verfügbar ist)

Gewährleistung

Hinweise zu Service Providern

Beachten Sie in erster Linie die Angaben des Providers zur Registrierung der SIM Karte. Wir empfehlen die Karte bereits vor Einbau über ein Mobiltelefon zu registrieren, da viele Provider im Registrierungsprozess mit SMS Rückantworten arbeiten.



Verwenden Sie die nachfolgende Tabelle um die relevanten Daten zu Ihrem GSM Modul zu notieren.

IMEI No.:	
Seriennummer der SIM Karte:	
GSM Telefonnummer:	

Gewährleistung



Hinweis

- ABUS-Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft.
- Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zum Verkaufszeitpunkt zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Modul nach Ermessen des Gewährleistungsgebers repariert oder ersetzt.
- Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungszeit von 2 Jahren. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.
- ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. durch Transport, Gewalteinwirkung, Fehlbedienung), unsachgemäße Anwendung, normalen Verschleiß oder durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind.

- Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.
- Sollten Sie am GSM Modul einen Mangel feststellen, der beim Verkauf bereits vorhanden war, wenden Sie sich innerhalb der ersten zwei Jahre bitte direkt an Ihren Verkäufer.

Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Informationen zu Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z.B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

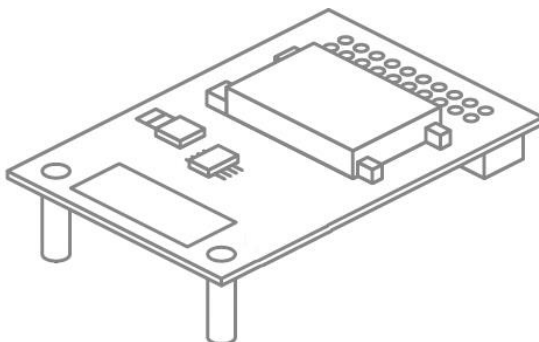
Konformitätserklärung

Hiermit erklärt ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dass sich das Gerät mit der Artikelnummer FUMO50000 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse bezogen werden:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

FUMO50000

Secvest GSM module



EN

Installation instructions and user guide



Version 1.0

BOM 12501665

Contents

Introduction	19
Safety information	20
Scope of delivery	21
Technical data	21
Functional principle and features	21
Installation	24
Displays and functions.....	29
Warranty.....	31
Disposal	32
Declaration of conformity	32

Introduction

Introduction

Information on User Guide

Dear customer,

Thank you for purchasing this product. This device is built with state-of-the-art technology.

These instructions contain important installation and operation information. Follow the directions and instructions in this user guide to ensure safe operation. Store this guide in a safe place for future reference. This guide constitutes part of the device. If you pass the device on to third parties, please remember to include this guide with the device.

Intended use

Only use the device for the purpose for which it was built and designed. Any other use is not considered to be the intended use.

Limitation of liability

Everything possible has been done to ensure that the content of these instructions is correct. However, neither the author nor ABUS Security-Center GmbH & Co. KG can be held liable for loss or damage caused by incorrect or improper installation and operation or failure to observe the safety instructions and warnings. No liability can be accepted for resulting damage. No part of the product may be changed or modified in any way. If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid.





Subject to technical modifications.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014


Safety information

Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual and on the device:

Symbol	Signal word	Meaning
	Caution	Indicates a risk of injury or health hazards.
	Caution	Indicates a risk of injury or health hazards caused by electrical voltage.
	Important	Indicates possible damage to the device/accessories.
	Note	Indicates important information.

Packaging

 Caution	<ul style="list-style-type: none">Keep packaging material and small parts away from children - danger of suffocation!
	<ul style="list-style-type: none">Remove all packaging material before using the device.

Scope of delivery | Technical data

Scope of delivery

- Secvest GSM module
- GSM antenna
- Installation instructions and user guide
- Mounting material

Technical data

• Dimensions (L x W x H)	63 x 40 x 14 mm
• Frequency range	850/900/1800/1900 MHz
• Maximum output power	EGSM 850 Class4/2 W, EGSM 900 Class4/2 W EGSM 1800 Class1/1 W, EGSM 1900 Class1/1 W
• Operating temperature	-10°C to 40°C
• Humidity	Max. 75% (non-condensing)
• SIM card type	Standard SIM 1.8 V/3.0 V
• Antenna cable length	Approx. 300 cm
• Antenna connector	MMCX (on the cable) 50 Ohm
• Antenna socket	MMCX (on the module) 50 Ohm

Functional principle and features

General

The Secvest GSM module (FUMO50000) is an optional accessory module for the Secvest wireless alarm system (FUAA50XXX). It enables communication via the GSM mobile phone network with stationary and mobile telephone connections. Additionally, it allows for the sending of text messages (SMS message) and the transmission of

analogue control centre protocols.

The module is installed on the inside of the alarm panel. The motherboard includes a plug connector designed for this purpose. The external antenna cable is connected directly to the module. The module can be operated using its built in internal PCB mounted antenna or external antenna. The switching is carried out in the 'Installation menu' → 'System' → 'Hardware' → 'GSM antenna' (internal/external)



Note

- Before you begin the installation, please check whether the selected service provider and installation location of the Secvest wireless alarm system, as well as the potential position of the antenna, are suitable for GSM transmission.
- In principle we recommend the use of contract cards in order to ensure a secure transmission. Prepaid cards will not work without sufficient credit.
- The external antenna – which is used to improve poor GSM levels – may only be installed outside of the alarm panel. As the module already has an internal antenna, this is optional but its use is recommended.
- Incorrect or unclean installation work may lead to erroneous interpretation of signals. The consequences of which may include false alarms. The costs incurred by potential dispatches of rescue services, such as the fire service or police, must be borne by the operator of the system.



Caution

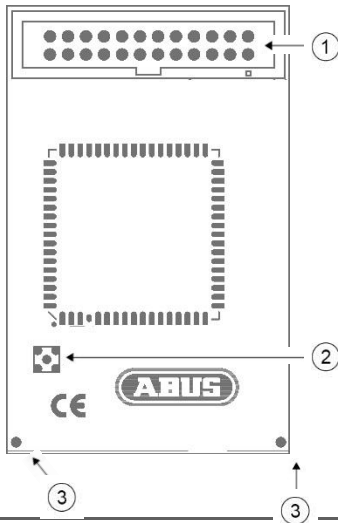
- The alarm panel must be powered off to install the module, and in order to do this the backup battery must be unplugged. No liability is accepted for any damage caused in the event of non-observance. Any guarantee claims will also be invalidated in the event of non-observance.

Functional principle and features

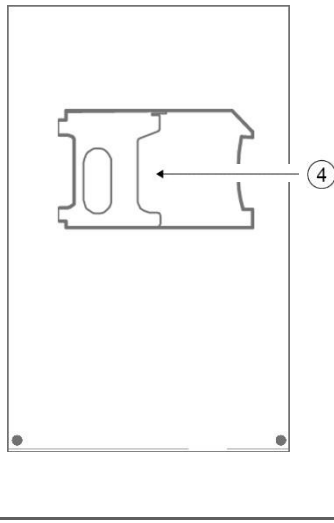
Device description

- | | |
|---|--|
| 1 | Connection strip |
| 2 | Connection socket for the external GSM antenna |
| 3 | Holes for plastic support pillars |
| 4 | SIM card holder |

Rear



Front



Installation

Positioning of the antenna

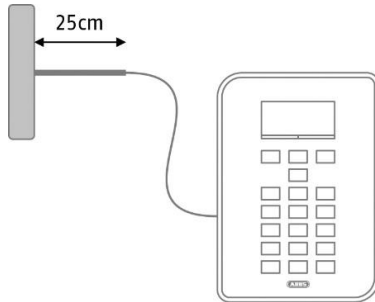
Before you begin installing the GSM module, please decide on a suitable position for the antenna. When doing so, pay attention to the antenna's cable length.

The following points will enhance signal strength and must be considered:



Note

- Install the antenna so it is as **high** as possible.
- Install the antenna so it is as **far** as possible from the alarm system.
- Maintain a **distance of at least one metre** from metallic objects (steel beams in the wall, lines, pipes, metal cabinets etc.).
- Make sure that at least 25 cm of the cable leads horizontally from the antenna. (See figure)



Signal strength pre-test

Installation

There are two ways to test the signal strength in advance:

1. Via temporary installation of the GSM module in the alarm system

For this method, please observe the steps described for the use of the module in this user guide. Before doing this, ensure that the SIM card that is used has been registered. Make sure that the SIM card is not blocked with a PIN.

2. By using a mobile phone

For this method, ensure that the SIM used for the test is from the same provider, or temporarily use the SIM card that will ultimately be used in the GSM module in the mobile phone. Hold the phone in the exact place in which you want to install the GSM antenna and check the signal strength.



Note


If you have found a position with good signal strength (at least 2 bars on the phone), ensure that the centre of the antenna is located within 2 cm of this point, because the GSM wavelength is very short and even small discrepancies may lead to a significant deterioration of the signal. This could significantly effect operation, in particular when the level is generally poor, and may prevent the registration of the module in the GSM network.

Use of the GSM module



Note

If the alarm panel is already in operation, put the panel into installation mode. This ensures that opening the housing will now not trigger a sabotage alarm.

1.	Open the housing of the Secvest wireless alarm system.
2	Carefully lift the cover of the Secvest wireless alarm system away from the base of the housing. (Fig. 01)
3	Power off the panel and carefully remove the ribbon cable which connects the cover and the motherboard. (steps 1-3 in Fig. 02)
4	Lead the antenna cable from the outside through the cable openings into the inside of the housing. Secure the antenna outside the housing.
5	Connect the GSM antenna onto the GSM module.
6	Insert the SIM card into the card holder of the GSM module.  The code of the SIM card must be switched off or set to "0000". (Fig. 03)
7	Equip the GSM module with the supplied plastic holders. Now carefully place the GSM module on the plug connectors of the motherboard and press down firmly. Ensure that the pins do not get bent. (Fig. 04)
8	Now connect the cover to the motherboard. Connect the power to the Secvest again and reattach the backup battery (steps 1-3 in Fig. 05)
9	Place the cover on the base of the housing and tighten the locking screw. (Fig. 06)
10	Select the required settings on the wireless alarm system in the installation menu. Check that the GSM module is functioning correctly in the test menu of the alarm system.

Installation



Fig. 01

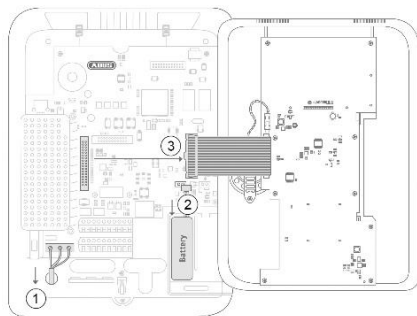


Fig. 02

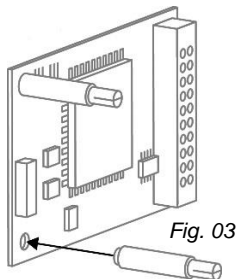


Fig. 03

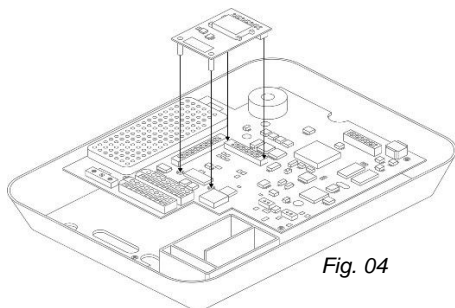


Fig. 04

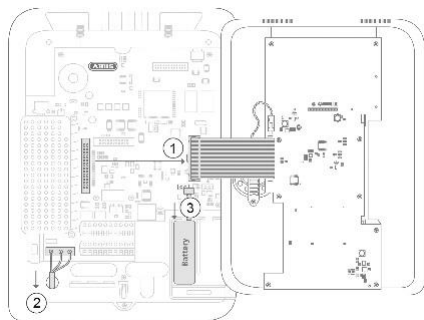


Fig. 05

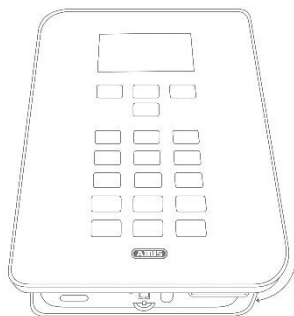


Fig. 06

Display and function

Displays and functions

Installation and programming

In order to complete programming on the alarm panel, please observe the installation and user guide for the alarm panel. The options for programming of communication for the alarm system can be found in the installation menu under 'Communication'. Ensure that the alarm panel does not display setting options for the GSM module if it is not inserted.

If the alarm panel recognises the GSM module, then 'GSM' is displayed in the installation menu of the Secvest under the item 'Info' → 'Communication'. In addition to this, you will be shown the GSM network name with the current signal strength, the IMEI, the telephone number of the SIM card, the IMSI and the version number of the module.

The SIM card telephone number is only displayed if your service provider has saved the telephone number on the card.



Note

If the signal strength is too weak, then the alarm panel should be installed in a different location or the supplied antenna should be installed so that there is optimum signal strength. Please find out about your service provider's network coverage in advance, and change providers if necessary.

Testing for correct functioning using the alarm panel

Go to 'Test' in the installation menu in order to test the functionality of the GSM module. The programmed NSL telephone numbers will appear in the 'NSL Reporting' → 'GSM' menu item. These will need to have been programmed in advance. You can test the transmission of the selected control centre protocol here. Test that voice telephony is functioning correctly by entering a telephone number under 'Voice dialler' → 'GSM'. The

Disposal | Conformity

'SMS' menu item allows for the sending of a test SMS via the GSM network after entering a phone number.

You can carry out a standard test call in the user menu under 'Test'.

Subsequently, you can also top-up any prepaid card that may be used with credit at this point. The keys '*' and '#' are also available for the designation of functions during the top-up process.

Register SIM card

Choose the option 'Test' → 'Telephone call' in the user menu. Dial the telephone number specified by the provider and follow the service provider's instructions. Check that the GSM module cannot playback any incoming SMS from the provider. The keys '*' and '#' can also be designated for manual activation.



Note

The following error messages are shown on the display if problems occur during the registration of the SIM card:

'Not Reg.'	Not registered; the GSM module is not looking for a new service provider.
'Reg. Home'	Registered; home network ('Reg. Home' is replaced with the provider name as soon as this becomes available).
'Searching...'	Not registered; the GSM module is looking for a provider
'Reg. Denied'	Registration denied
'Reg. Unknown'	Unknown
'Reg. Roam'	Registered; roaming network ('Reg. Roam') is replaced with '*' roaming provider name as soon as this becomes available).

Warranty

Information on service providers

First and foremost, follow the information from the provider on the registration of the SIM card. We recommend that the card should be registered via a mobile phone before installation, because lots of providers use SMS responses during the registration process.



Use the following table in order to record the relevant data for your GSM module.

IMEI no:	
Serial number of the SIM card:	
GSM telephone number:	

Warranty



Note

- ABUS products are designed and manufactured with the greatest care and tested according to the applicable regulations.
- The warranty only covers defects caused by material or manufacturing errors at the time of sale. If there are demonstrable material or manufacturing errors, the module will be repaired or replaced at the guarantor's discretion.
- In such cases, the warranty ends when the original warranty period of 2 years expires. All further claims are expressly rejected.
- ABUS will not be held liable for defects and damage caused by external influences (e.g. transport, use of force, operating errors), inappropriate use, normal wear and tear or failure to observe the instructions in this manual.

Disposal | Conformity

- In the event of a warranty claim, the original receipt with the date of purchase and a short written description of the problem must be supplied with the product.
- If you discover a defect on your GSM module which existed at the time of purchase, contact your dealer directly within the first two years following purchase.

Disposal



Dispose of the device in accordance with EU Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the municipal authority responsible for disposal. You can get information on collection points for waste equipment from your local community and city government, from local waste disposal companies or your dealer.

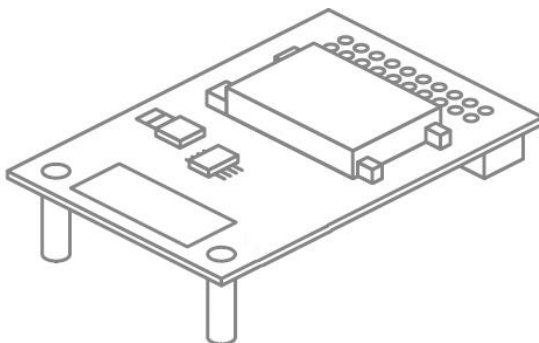
Declaration of conformity

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG hereby declares that the device with item number FUMO50000 complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity can be obtained from the following address:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

FUMO50000

Module GSM Secvest



FR

Instructions d'installation et d'utilisation



Version 1.0

BOM 12501665

Introduction	35
Consignes de sécurité.....	36
Étendue de la livraison	37
Caractéristiques techniques.....	37
Principe de fonctionnement et caractéristiques.....	38
Montage	40
Affichages et fonctions	45
Garantie.....	47
Élimination.....	48
Déclaration de conformité.....	48

Introduction

Introduction

Remarques relatives au manuel d'utilisateur

Chère cliente, cher client,

nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit. Le présent produit a été développé selon l'état actuel de la technique.

Cette notice comporte des consignes importantes pour la mise en service et l'utilisation du produit. Tenez compte des indications et des remarques de cette notice afin de garantir un fonctionnement sans danger. Veuillez donc conserver les présentes instructions afin de pouvoir les consulter à tout moment. Les présentes instructions font partie intégrante de l'appareil. Si vous transmettez cet appareil à des tiers, veuillez ne pas oublier de leur remettre également cette notice.

Utilisation conforme

Utilisez l'appareil exclusivement aux fins pour lesquelles il a été construit et conçu ! Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Restriction de la responsabilité

Nous avons mis le plus grand soin dans la rédaction de cette notice afin d'assurer l'exactitude de son contenu. Cependant, ni le rédacteur, ni la société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG ne sauraient être tenues responsables d'un éventuel sinistre ou dommage résultant d'une installation et d'une utilisation non conformes, d'une utilisation non autorisée et/ou d'une utilisation qui ne tiendrait pas compte des consignes de sécurité et des remarques contenues dans la notice d'utilisation. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs ou indirects. Le produit et ses composants ne peuvent faire l'objet d'aucune modification ou transformation. Le non-respect des présentes remarques entraîne la perte de la garantie du produit !

Sous réserve de modifications techniques.





© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Consignes de sécurité


Consignes de sécurité

Signification des pictogrammes

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans la documentation ainsi que sur le matériel :

Pictogramme	Mot-signal	Signification
	Danger	Avertissement de risques de blessures ou de risques pour votre santé.
	Danger	Avertissement de risques de blessures ou de risques pour votre santé liés à une tension électrique.
	Important	Consigne de sécurité relative aux dommages possibles sur l'appareil / les accessoires.
	Remarques	Attention, informations importantes.

Emballage

	<ul style="list-style-type: none">• Ne laissez pas les emballages ni les petites pièces à portée des enfants : risque d'asphyxie !• Retirez tout le matériel d'emballage avant d'utiliser l'appareil.
Danger	

Étendue de la livraison | Caractéristiques techniques

Étendue de la livraison

- Module GSM Secvest
- Antenne GSM
- Instructions d'installation et d'utilisation
- Matériel de montage

Caractéristiques techniques

• Dimensions (L x l x h)	63 x 40 x 14 mm
• Plage de fréquences	850/900/1800/1900 MHz
• Puissance de sortie max.	EGSM 850 Classe 4/2W, EGSM 900 Classe 4/2W EGSM 1800 Classe 1/1W, EGSM 1900 Classe 1/1W
• Température de fonctionnement	- 10 à + 40 °C
• Humidité de l'air	75 % max. (sans condensation)
• Type carte SIM	SIM standard 1,8 V/3,0 V
• Longueur du câble d'antenne	env. 300 cm
• Fiche d'antenne	MMCX (sur le câble) 50 Ohm
• Douille d'antenne	MMCX (sur le module) 50 Ohm

Principe de fonctionnement et caractéristiques

Principe de fonctionnement et caractéristiques

Généralités

Le module GSM Secvest (FUMO50000) est un accessoire en option pour le système d'alarme sans fil Secvest (FUAA50XXX). Il permet de communiquer sur le réseau radio mobile GSM avec des lignes téléphoniques fixes et mobiles. De plus, il permet l'envoi de messages texto (SMS) et la transmission de protocoles analogiques de poste de commande.

Le module est monté à l'intérieur de la centrale d'alarme. À cet effet, la platine principale dispose d'un connecteur correspondant.. Le câble d'antenne se branche directement au module. Le module peut être exploité avec une antenne interne ou externe. La commutation s'effectue sous « Menu d'installation » → « Système » → « Matériel » → « Antenne GSM » (interne/externe)



Attention

- Avant de procéder à l'installation, veuillez contrôler si le fournisseur d'accès et l'emplacement d'installation du système d'alarme sans fil Secvest ainsi que la position possible de l'antenne sont appropriés pour une transmission GSM.
- Par principe, nous recommandons l'utilisation de cartes contractuelles pour garantir une transmission fiable. Les cartes prépayées sans crédit suffisant n'ont pas de fonction.
- L'antenne externe doit être montée en dehors de la centrale. En cas de signal GSM de mauvaise qualité, elle permet de l'améliorer. Comme le module possède déjà une antenne interne, celle-ci est en option, toutefois son utilisation est recommandée.
- Des travaux d'installation non conformes ou incorrects risquent d'être à l'origine d'erreurs d'interprétation des signaux, ce qui peut notamment entraîner de fausses alarmes. Les coûts d'éventuelles interventions des équipes de secours, telles que : les pompiers ou

Principe de fonctionnement et caractéristiques



Danger

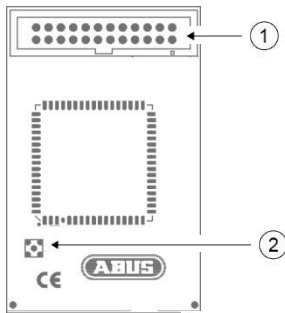
la police sont à la charge de l'exploitant de la centrale d'alarme.

- Pour mettre le module en service, il faut mettre la centrale hors tension en débranchant aussi l'accumulateur de secours. Nous n'endossons aucune responsabilité en cas de dommages dus à un non respect de ces consignes. Même le droit à la garantie s'éteint en cas de non respect.

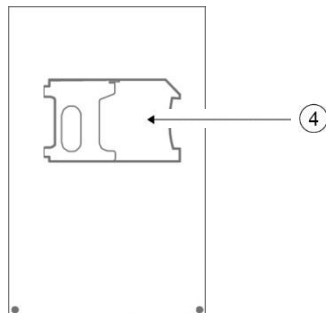
Description de l'appareil

- | | |
|---|--|
| 1 | Baguette de raccordement |
| 2 | Douille de raccordement pour l'antenne GSM externe |
| 3 | Trous pour le support en plastique |
| 4 | Support de carte SIM |

Face arrière



Face avant



Montage

Positionnement de l'antenne

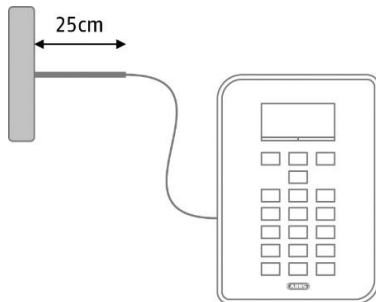
Avant de commencer à installer le module GSM, veuillez choisir une position appropriée pour l'antenne en tenant compte de la longueur du câble de l'antenne.

Les points suivants influent de manière positive sur l'intensité des signaux et doivent être respectés :



Attention

- Installez l'antenne aussi **haut** que possible.
- Installez l'antenne aussi **loin** que possible du système d'alarme.
- Positionnez-la à au moins **un mètre de distance** d'objets métalliques (renforts métalliques dans les murs, conduites, tubes, armoires métalliques, etc.).
- Assurez-vous qu'au moins 25 cm du câble quittent l'antenne à l'horizontale. (voir figure)



Montage

Test préalable de l'intensité du signal

Il existe 2 possibilités pour vérifier l'intensité du signal :

1. Par montage temporaire du module GSM dans le système d'alarme

Pour ce faire, tenez compte des étapes décrites relatives à la mise en œuvre du module dans la présente notice. Assurez-vous cependant auparavant que la carte SIM utilisée est bien enregistrée. Vérifiez que la carte SIM n'est pas bloquée par un code PIN.

2. Par l'utilisation d'un téléphone portable

Assurez-vous de bien utiliser le même fournisseur d'accès pour le test ou utilisez dans le téléphone portable la carte SIM qui sera utilisée au final dans le module GSM. Placez le téléphone exactement là où vous souhaitez monter l'antenne GSM et vérifiez l'intensité du signal.



Attention


Si vous avez trouvé une position avec une bonne intensité du signal (au moins 2 barres sur le téléphone), veillez à ce que le centre de l'antenne se trouve bien dans un cercle de 2 cm de diamètre autour de ce point car la longueur d'onde GSM est très courte et que de légers écarts peuvent conduire à une dégradation sensible du signal. Et plus particulièrement dans le cas d'un signal globalement mauvais, cela a d'importantes conséquences et peut empêcher l'enregistrement du module dans le réseau GSM.

Mise en œuvre du module GSM



Attention

Si le système d'alarme est déjà en service, placer la centrale en mode d'installation. Lors de l'ouverture du boîtier, l'alarme de sabotage ne sera pas déclenchée.

1.	Ouvrez le boîtier du système d'alarme sans fil Secvest.
2	Détachez avec précaution le couvercle du boîtier du système d'alarme sans fil de la partie inférieure du boîtier. (fig. 01)
3	Mettez la centrale hors tension et débranchez avec précaution le câble plat reliant la platine du couvercle et la platine principale. (étapes 1 à 3 dans fig. 02)
4	Introduisez le câble de l'antenne de l'extérieur dans les orifices du câble à l'intérieur du boîtier. Fixez l'antenne à l'extérieur du boîtier.
5	Raccordez l'antenne GSM au module GSM.
6	Insérez la carte SIM dans le support de carte du module GSM.  Le code de la carte SIM doit être désactivé ou réglé sur « 0000 ». (fig. 03)
7	Équipez le module GSM des supports en plastique fournis. Enfichez alors le module GSM avec précaution sur les connexions de la platine principale et appuyez fermement. Veillez à ne pas tordre les broches. (fig. 04)
8	Reliez maintenant la platine du couvercle et la platine principale. Remettez le Secvest sous tension et rebranchez l'accumulateur de secours (étapes 1 à 3 de la fig 05)
9	Placez le couvercle sur la partie inférieure du boîtier et vissez fermement la vis de fermeture. (fig. 06)
10	Procédez aux réglages souhaités dans le menu d'installation du système d'alarme sans fil. Vérifiez le fonctionnement du module GSM dans le menu de test du système d'alarme.

Montage



Fig. 01

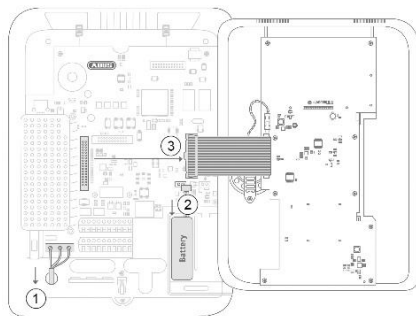


Fig. 02

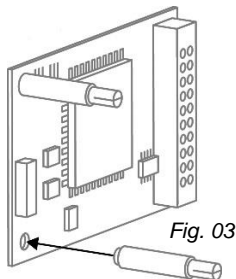


Fig. 03

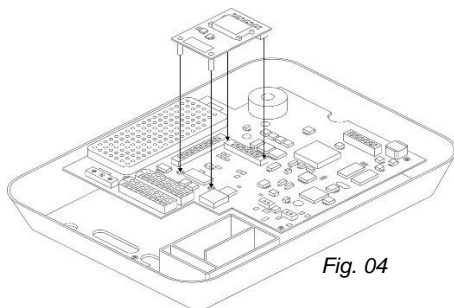


Fig. 04

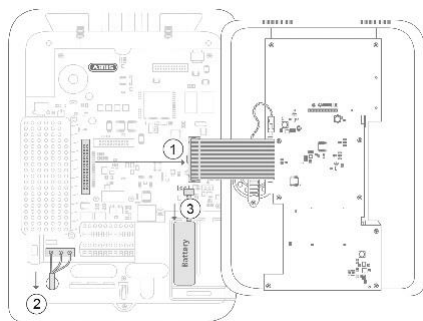


Fig. 05

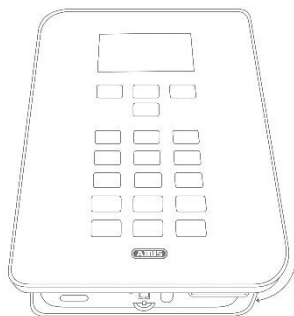


Fig. 06

Affichages et fonctionnement

Affichages et fonctions

Mise en service et programmation

Pour achever la programmation, veuillez consulter les instructions d'installation et d'utilisation de la centrale. Les options de programmation concernant la communication du système d'alarme se trouvent dans le menu d'installation, au point « Communication ». Il faut savoir que la centrale n'affiche pas les options de réglage du module GSM si ce dernier n'est pas branché.

Si le module GSM a été détecté par la centrale, le message « GSM » apparaît dans le menu d'installation Secvest au point de menu « Info » → « Communication ». S'affichent en outre le nom de réseau GSM avec l'intensité actuelle du signal, l'IMEI, le numéro d'appel de la carte SIM, l'IMSI et le numéro de version du module. L'affichage du numéro d'appel de la carte SIM ne se fait que si votre fournisseur d'accès a enregistré le numéro d'appel sur la carte SIM.



Attention

Si l'intensité du signal est trop faible, il faut installer la centrale d'alarme à un autre emplacement ou monter l'antenne fournie pour que l'intensité du signal soit optimale. Veuillez d'abord vous enquérir de la couverture réseau de votre fournisseur d'accès et en changer si nécessaire.

Test du fonctionnement au niveau de la centrale

Pour tester la fonctionnalité du module GSM, ouvrez le point « Test » du menu d'installation. Au point de menu « NSL-Reporting » → « GSM », les numéros d'appel NSL programmés apparaissent. Ces derniers doivent être programmés à l'avance. Ici, il est possible de tester la transmission du protocole de poste de commande configuré. Au point de menu « Numéroteur vocal » → « GSM », le fonctionnement de la téléphonie vocale est testé en entrant un numéro de téléphone. Le point de menu « SMS » permet, après l'entrée d'un numéro d'appel, d'envoyer un SMS de test sur le réseau GSM.

Affichages et fonctionnement

Dans le menu utilisateur, l'option « Test » permet de procéder à un appel test normal. C'est aussi là que vous pourrez plus tard, si vous utilisez une carte prépayée, la recharger le cas échéant. Pendant le processus de chargement, pour sélectionner des fonctions, vous disposez aussi des touches « * » et « # ».

Enregistrement de la carte SIM

Dans le menu utilisateur, sélectionnez l'option « Test » → « Appel téléphonique ». Sélectionnez le numéro d'appel indiqué par le fournisseur d'accès et suivez les instructions du fournisseur d'accès. Veuillez noter que le module GSM ne peut afficher aucun SMS entrant des fournisseurs d'accès. Pour une activation manuelle, vous disposez des touches « * » et « # » sur le clavier.



Messages

Si des problèmes surviennent lors de l'enregistrement de la carte SIM, les messages d'erreur suivants s'affichent à l'écran :

"Not Reg."	Non enregistré ; le module GSM ne recherche pas de nouveau fournisseur d'accès.
"Reg. Home"	Enregistré ; réseau domestique (« Reg. Home » est remplacé par le nom du fournisseur d'accès dès que ce dernier est disponible).
« Searching... »	Non enregistré ; le module GSM recherche un fournisseur d'accès
« Reg. Denied »	Enregistrement refusé
« Reg. Unknown »	Inconnu
« Reg. Roam » »	Enregistré ; réseau en Roaming (« Reg. Roam » est remplacé par le nom du fournisseur d'accès en Roaming dès que ce dernier est disponible)

Affichages et fonctionnement | Garantie

Indications relatives aux fournisseurs d'accès

Observez en priorité les indications du fournisseur d'accès relatives à l'enregistrement de la carte SIM. Nous recommandons d'enregistrer la carte au moyen d'un téléphone portable avant de la mettre en place, car de nombreux fournisseurs d'accès envoient des SMS de réponse en retour lors de la procédure d'enregistrement.



Utilisez le tableau suivant pour noter les données pertinentes à propos de votre module GSM.

N° IMEI :	
numéro de série de la carte SIM :	
Numéro de téléphone GSM :	

Garantie



Remarques

- Le plus grand soin est apporté à la conception et à la fabrication des produits ABUS qui sont conformes aux normes en vigueur.
- La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication avéré, le module est réparé ou remplacé à la discrétion du donneur de garantie.
- La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie de 2 ans. Toute revendication au-delà de cette date est expressément exclue.
- ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant d'une influence extérieure (p. ex. transport, emploi de la force, manipulation incorrecte), d'une utilisation inappropriée, de

Garantie | Élimination | Déclaration de conformité

l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions.

- En cas de demande dans le cadre de la garantie, il convient de joindre au produit faisant l'objet de la réclamation l'original du justificatif d'achat sur lequel est mentionné la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut.
- Si vous deviez constater un défaut déjà présent à l'achat sur le module GSM, nous vous prions de vous adresser directement à votre revendeur au cours des deux premières années.

Élimination



Éliminez l'appareil conformément à la directive UE relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). En cas de doute, veuillez vous adresser aux autorités communales compétentes en matière d'élimination. Vous recevrez les informations sur les points de reprise de vos vieux appareils par ex. auprès de l'administration communale ou municipale locale, des entreprises locales d'élimination des déchets ou auprès de votre revendeur.

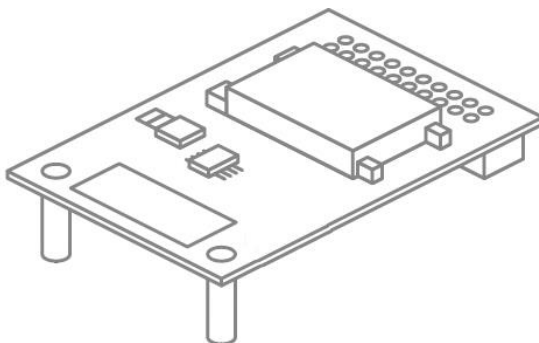
Déclaration de conformité

« ABUS Security-Center GmbH & Co. KG déclare par la présente que la référence FUMO50000 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions en vigueur de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante :

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
ALLEMAGNE

FUMO50000

Gsm-module Secvest



NL

Installatie- en gebruikershandleiding



Versie 1.0

BOM 12501665

Inleiding	51
Veiligheidsinstructies	52
Leveringsomvang	53
Technische gegevens.....	53
Werkingsprincipe en eigenschappen	53
Montage	56
Indicaties en functies	61
Garantie.....	63
Afvoer	64
Conformiteitsverklaring	64

Inleiding

Inleiding

Aanwijzingen bij de gebruikershandleiding

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Dit toestel volgens de laatste stand van de techniek gebouwd.

Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor het in gebruik nemen en het onderhoud. Volg de instructies en aanwijzingen in deze handleiding om het product zonder risico's te gebruiken. Bewaar daarom deze handleiding om deze later nog eens te kunnen raadplegen. Deze handleiding hoort bij het toestel. Geeft u dit toestel door aan een ander? Vergeet dan a.u.b. niet om ook deze handleiding te overhandigen.

Beoogd gebruik

Gebruik het toestel uitsluitend voor het doel waarvoor het werd gebouwd en ontworpen! Iedere ander gebruik geldt als niet beoogd.

Beperkte aansprakelijkheid

Wij hebben al het mogelijke gedaan om ervoor te zorgen dat de inhoud van deze handleiding correct is. De opsteller en/of ABUS Security-Center GmbH & Co. KG accepteren echter geen aansprakelijkheid voor verlies of schade, die door onjuiste installatie en bediening, oneigenlijk gebruik of door het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies en waarschuwingen werden veroorzaakt. Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk. U mag het gehele product niet wijzigen of modificeren. Uw aanspraak op garantie vervalt als u deze aanwijzingen negeert.

Technische wijzigingen voorbehouden.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Veiligheidsinstructies


Veiligheidsinstructies

Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden in de handleiding danwel op het toestel gebruikt:

Symbol	Signaalwoord	Betekenis
	Gevaar	Waarschuwing voor letsel- of gezondheidsrisico's.
	Gevaar	Waarschuwing voor letsel- of gezondheidsrisico's door elektrische spanning.
	Belangrijk	Waarschuwing voor mogelijke schade aan het toestel of de accessoires.
	Aanwijzing	Verwijzing naar belangrijke informatie.

Verpakking

 Gevaar	<ul style="list-style-type: none">• Houd het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen - verstikkingsgevaar!
	<ul style="list-style-type: none">• Verwijder eerst het verpakkingsmateriaal voordat het toestel gebruikt gaat worden.

Leveringsomvang | Technische gegevens

Leveringsomvang

- Gsm-module Secvest
- Installatie- en gebruikershandleiding
- Gsm-antenne
- Bevestigingsmateriaal

Technische gegevens

• Afmetingen (l x b x h)	63 x 40 x 14 mm
• Frequentiebereik	850/900/1800/1900 MHz
• Max. uitgangsvermogen	EGSM 850 Class4/2W, EGSM 900 Class4/2W EGSM 1800 Class1/1W, EGSM 1900 Class1/1W
• Bedrijfstemperatuur	- 10 tot + 40 °C
• Luchtvochtigheid	max. 75 % (niet condenserend)
• Type simkaart	standaard SIM 1,8V / 3,0V
• Kabellengte antenne	ca. 300 cm
• Antennestekker	MMCX (aan kabel) 50 ohm
• Antenneaansluiting	MMCX (aan module) 50 ohm

Werkingsprincipe en eigenschappen

Algemeen

De gsm-module Secvest (FUMO50000) is een optionele module voor het draadloze alarmsysteem Secvest (FUAA50XXX). Met deze module is communicatie mogelijk via het mobiele gsm-netwerk naar vaste en mobiele telefoonaansluitingen. Bovendien kunnen sms-berichten worden verstuurd en

Werkingsprincipe en eigenschappen

analoge meldkamerprotocollen worden overgedragen.

De module wordt in de alarmcentrale ingebouwd. Het moederbord beschikt daarvoor over een bijpassend slot. De antennekabel wordt direct op de module aangesloten. De module kan met een interne of externe antenne worden gebruikt. Omschakeling vindt plaats in het „Setupmenu“ → „Systeem“ → „Hardware“ → „Gsm-antenne“ (intern/extern)



Aanwijzing

- Voordat u aan de installatie begint, controleert u of de gekozen serviceprovider, de installatieplek van het draadloze alarmsysteem Secvest en de mogelijke positie van de antenne geschikt zijn voor gsm-overdracht.
- Wij adviseren simkaarten op basis van een contract te gebruiken om verzekerd te zijn van de overdracht. Prepaidkaarten werken niet als ze onvoldoende tegoed hebben.
- De externe antenne moet buiten de centrale worden opgebouwd. Deze wordt gebruikt om een eventueel slechte gsm-ontvangst te verbeteren. Omdat de module reeds een interne antenne heeft, is het gebruik van de extra antenne optioneel. Het gebruik ervan wordt echter aanbevolen.
- Ondeskundige of onzorgvuldige installatiewerkzaamheden kunnen tot de verkeerde interpretatie van signalen leiden. De gevolgen kunnen bijvoorbeeld een vals alarm zijn. De kosten voor het eventueel uitrukken van hulpdiensten, bijv.: brandweer of politie, moet de gebruiker van de installatie betalen.



Gevaar

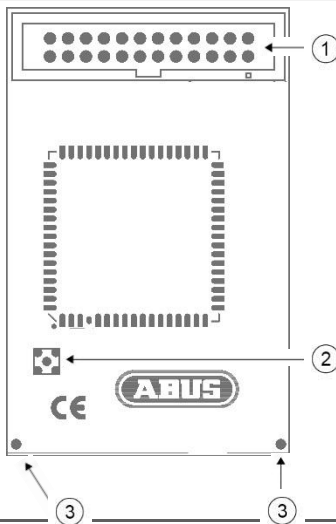
- Om de module te installeren moet de centrale spanningsloos worden gemaakt, daarvoor moet ook de noodstroomaccu worden losgekoppeld. Voor eventuele schade die ontstaat door het niet opvolgen van de instructies wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. Ook de garantie vervalt bij het niet naleven van de instructies.

Werkingprincipe en eigenschappen

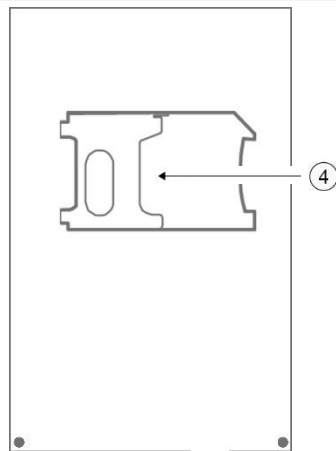
Beschrijving van het toestel

- | | |
|---|---|
| 1 | Aansluitblok |
| 2 | Aansluiting voor de externe gsm-antenne |
| 3 | Gaten voor kunststofhouder |
| 4 | Simkaarthouder |

Achterzijde



Voorzijde



Montage

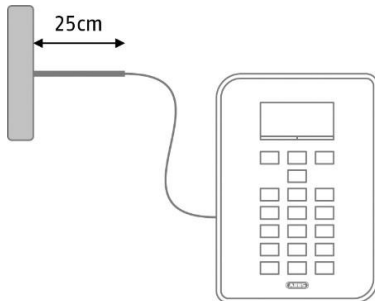
Antenne positioneren

Voordat u aan de installatie van de gsm-module begint, kiest u een geschikte positie voor de antenne. Houd daarbij rekening met de lengte van de antennekabel. Houd rekening met de onderstaande punten die een positief effect op de signaalsterkte hebben:



Aanwijzing

- Monteer de antenne zo **hoog** mogelijk.
- Monteer de antenne zo **ver** mogelijk van het alarmsysteem verwijderd.
- Houd minstens **één meter afstand** tot metalen voorwerpen (betonstaal in de wand, leidingen, buizen, metalen kasten etc.).
- Zorg ervoor dat minstens 25 cm van de kabel horizontaal van de antenne weggeleid wordt. (zie afbeelding)



Montage

Signaalsterkte testen

Er zijn 2 mogelijkheden om de signaalsterkte vooraf te testen:

1. Door de gsm-module tijdelijk in het alarmsysteem te bouwen

Lees daarvoor de stappen voor het inbouwen van de module in deze handleiding. Zorg er echter voor dat de simkaart geregistreerd is. Controleer of de simkaart niet met een pincode beveiligd is.

2. Door een mobiele telefoon te gebruiken

Gebruik voor de test dezelfde provider of plaats de simkaart die uiteindelijk in de gsm-module wordt gebruikt tijdelijk in de mobiele telefoon. Houd de telefoon exact op de plaats waar u de gsm-antenne wilt monteren en controleer de signaalsterkte.



Aanwijzing

Als u een positie met goede signaalsterkte (min. 2 balkjes aan de telefoon) heeft gevonden, dient u er rekening mee te houden dat het centrum van de antenne zich binnen 2 cm rondom dit punt bevindt. Gsm-golven zijn namelijk zeer kort en reeds kleine afwijkingen kunnen een duidelijke afzwakking van het signaal tot gevolg hebben. Dat heeft vooral bij een algemeen laag niveau grote effecten en verhindert mogelijk het inbellen van de module in het gsm-netwerk.


Gsm-module inzetten



Aanwijzing

Als de alarmcentrale reeds in werking is, zet u de centrale in de setupmodus. Dan wordt er bij het openen van de behuizing geen sabotagealarm geactiveerd.

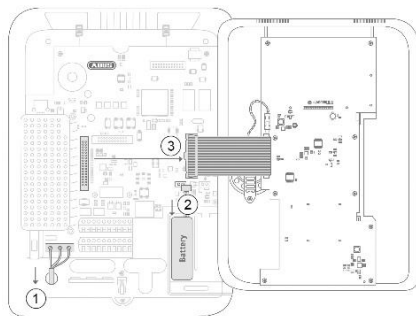
- | | |
|----|--|
| 1. | Open de behuizing van het draadloze alarmsysteem Secvest. |
| 2 | Til voorzichtig het deksel van het draadloze alarmsysteem Secvest van de |

	behuizingsbodem af. (afb. 01)
3	Maak de centrale spanningsloos en trek de vlakbandkabel die de dekselprintplaat met het moederbord verbindt voorzichtig los. (stappen 1-3 in afb. 02)
4	Voer de antennekabel van buitenaf door de kabelopeningen in de behuizing. Bevestig de antenne buiten de behuizing.
5	Sluit de gsm-antenne op de gsm-module aan.
6	Plaats de simkaart in de kaarthouder van de gsm-module.  De code van de simkaart moet uitgeschakeld of „0000“ zijn. (afb. 03)
7	Breng de meegeleverde kunststofhouders op de gsm-module aan. Plaats de gsm-module nu voorzichtig op de slots van het moederbord en druk deze vast. Let erop dat u de pinnen niet verbuigt. (afb. 04)
8	Verbind nu de dekselprintplaat met het moederbord. Sluit de spanning van de Secvest en de noodstroomaccu weer aan (stappen 1-3 in afb. 05).
9	Plaats het deksel op de bodembehuizing en draai de sluitschroef vast. (afb. 06)
10	Pas desgewenst de instellingen van het draadloze alarmsysteem in het setupmenu aan. Test de werking van de gsm-module in het testmenu van het alarmsysteem.

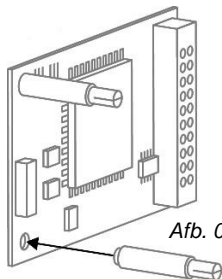
Montage



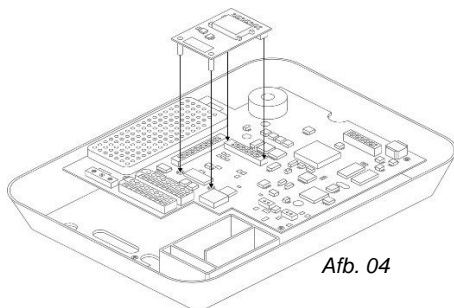
Afb. 01



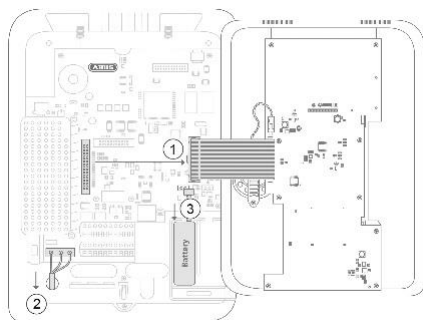
Afb. 02



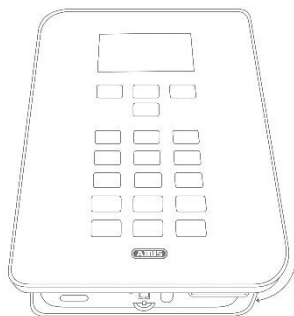
Afb. 03



Afb. 04



Afb. 05



Afb. 06

Indicatie en functie

Indicaties en functies

Ingebruikname en programmering

Volg de aanwijzingen in de installatie- en gebruikshandleiding van de centrale, om de programmering van de centrale af te sluiten. De opties voor de programmering van de communicatie van het alarmsysteem vindt u in het setupmenu onder het punt „Communicatie“. Houd er rekening mee dat de centrale de instelmogelijkheden van de gsm-module niet weergeeft als deze niet is aangesloten.

Als de gsm-module door de centrale herkend is, verschijnt in het setupmenu van de Secvest onder het menupunt „Info“ → „Communicatie“ de indicatie „GSM“.

Bovendien worden de naam van het gsm-netwerk met de actuele signaalsterkte, de IMEI, het telefoonnummer van de simkaart, de IMSI en het versienummer van de module aangegeven.

Het telefoonnummer van de simkaart wordt alleen weergegeven als uw serviceprovider het telefoonnummer op de kaart heeft opgeslagen.



Aanwijzing

Als de signaalsterkte te zwak is, moet u de alarmcentrale ergens anders aanbrengen of de meegeleverde antenne op een plek plaatsen met een optimale signaalsterkte. Informeer vooraf bij uw serviceprovider over de reikwijdte van het netwerk. U kunt eventueel van serviceprovider wisselen.

Werking centrale testen

Om te testen of de gsm-module goed werkt, gaat u in het setupmenu naar het punt „Test“. In het menupunt „NSL-reporting“ → „GSM“ verschijnen de geprogrammeerde NSL-telefoonnummers. Deze moeten al van tevoren geprogrammeerd zijn. Hier kan de overdracht van het ingestelde meldkamerprotocol getest worden. Onder het menupunt „Kiezer“ → „GSM“ kan de werking van de spraaktelefonie worden getest door het

Indicaties en functies

invoeren van een telefoonnummer. Via het menupunt „SMS“ is het mogelijk om na het invoeren van een telefoonnummer een test-sms via het gsm-netwerk te versturen.

In het gebruikersmenu kunt u in het menu onder „Test“ een normale testoproep uitvoeren.

Als u een prepaidkaart gebruikt, kunt u later via deze menu-optie tevens beltegoed laden. Voor het kiezen van functies zijn tijdens het opladen ook de toetsen „*“ en „#“ beschikbaar.

Simkaart registreren

Kies in het gebruikersmenu de optie „Test“ → „Telefoonoproep“. Kies het door de provider aangegeven telefoonnummer en volg de aanwijzingen van de serviceprovider. Houd er rekening mee dat de gsm-module geen inkomende sms-berichten van de provider kan weergeven. Voor een handmatige vrijschakeling zijn op het toetsenbord de toetsen „*“ en „#“ beschikbaar.



Aanwijzing

Als er problemen optreden bij de registratie van de simkaart, worden de volgende foutmeldingen op het display weergegeven:

„Not Reg.“

Niet geregistreerd; de gsm-module zoekt niet naar een nieuwe serviceprovider.

„Reg. Home“

Geregistreerd; thuisnetwerk („Reg. Home“) wordt vervangen door de naam van de provider op het moment dat deze beschikbaar is.

„Searching...“

Niet geregistreerd; de gsm-module zoekt naar een serviceprovider.

„Reg. Denied“

Registratie afgewezen.

„Reg. Unknown“

Onbekend

„Reg. Roam“

Geregistreerd; roamingnetwerk („Reg. Roam“) wordt vervangen door „*“ de naam van de roamingprovider op het moment dat deze beschikbaar is.

Indicaties en functies | Garantie

Opmerkingen over serviceproviders

Volg in eerste instantie de instructie van de provider voor de registratie van de simkaart. Wij adviseren om de kaart reeds voor de inbouw met hulp van een mobiele telefoon te registreren, omdat veel providers in het registratieproces met feedback via sms-berichten werken.



Gebruik de onderstaande tabel om de relevante gegevens over uw gsm-module te noteren.

IMEI-nummer:	
Serienummer simkaart:	
Gsm-telefoonnummer:	

Garantie



Aanwijzing

- ABUS-producten zijn met de grootst mogelijk zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest.
- De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de module naar keuze van de garantiegever gerepareerd of vervangen.
- De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode van 2 jaar. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.
- ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld, onjuiste bediening), onjuist

Garantie | Afvoer | Conformiteitsverklaring

gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding.

- Bij het indienen van een garantieclaim moet bij het product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van het gebrek worden gevoegd.
- Als u gebreken aan de gsm-module vaststelt, die bij de aankoop reeds aanwezig waren, wendt u zich binnen de eerste twee jaar direct aan uw verkoper.

Afvoer



Voer het toestel af zoals beschreven in de EG-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen wendt u zich tot de voor de afvoer bevoegde gemeentelijke dienst. Informatie over verzamelpunten voor afgedankte apparatuur krijgt u bij de gemeente, regionale afvalbedrijven of bij uw verkoper.

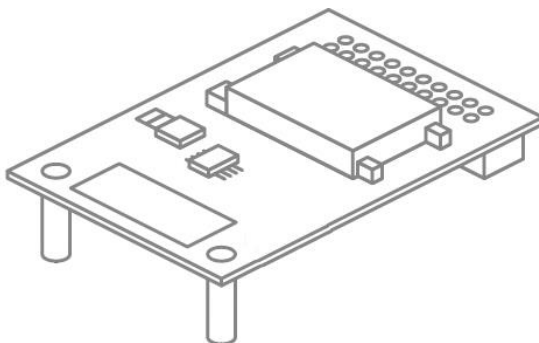
Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dat het toestel met artikelnummer FUMO50000 voldoet aan de essentiële eisen en overige geldende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG. U kunt de verklaring van conformiteit aanvragen via het onderstaande adres:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
DUITSLAND

FUMO50000

Secvest GSM-modul



DA

Installations- og betjeningsvejledning



Version 1.0

BOM 12501665

Indledning	67
Sikkerhedshenvisninger	68
Leveringsomfang	69
Tekniske data	69
Funktionsprincip og funktioner	69
Montering.....	72
Displays og funktioner	77
Garanti.....	79
Bortskaffelse	80
Overensstemmelseserklæring	80

Indledning

Indledning

Henvisninger vedr. betjeningsvejledningen

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt at købe dette produkt. Udstyret er konstrueret i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling.

Denne vejledning indeholder vigtige henvisninger til idriftsættelse og håndtering. Overhold instruktionerne og henvisningerne i denne vejledning for at opnå en sikker drift. Opbevar denne vejledning til senere brug. Denne vejledning hører til udstyret. Hvis du ønsker at give udstyret videre til tredjepart, skal du huske også at udlevere denne vejledning.

Korrekt anvendelse

Brug kun udstyret til det formål, som det er blevet bygget og udviklet til! Enhver anden anvendelse anses for at være ukorrekt.

Begrænsning af ansvar

Vi har bestræbt os på at sikre, at indholdet i denne vejledning er korrekt. Hverken forfatteren eller ABUS Security-Center GmbH & Co. KG har dog ansvar for tab eller skader, der skyldes forkert installation og betjening, ukorrekt brug eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og advarslerne. Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Produktet må ikke ændres eller ombygges. Hvis du ikke overholder disse henvisninger, bortfalder dit garantikrav.

Der tages forbehold for tekniske ændringer.





© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Sikkerhedshenvisninger


Sikkerhedshenvisninger

Symbolforklaring

Der anvendes følgende symboler hhv. i vejledningen og på apparatet:

Symbol	Signalord	Betydning
	Fare	Advarsel mod fare for kvæstelser eller for dit helbred.
	Fare	Advarsel mod fare for kvæstelser eller for helbredet som følge af elektrisk spænding.
	Vigtigt	Sikkerhedshenvisninger vedr. mulige skader på udstyret/tilbehøret.
	Henvisning	Henvisning til vigtige informationer.

Emballage

	<ul style="list-style-type: none">Sørg for at holde emballage og smådele væk fra børn – fare for kvælning!
Fare	<ul style="list-style-type: none">Inden anvendelsen af udstyret skal al emballage fjernes.

Leveringsomfang | Tekniske data

Leveringsomfang

- Secvest GSM-modul
- GSM-antenne
- Installations- og betjeningsvejledning
- Monteringsmateriale

Tekniske data

• Mål (lxbxh)	63 x 40 x 14 mm
• Frekvensområde	850/900/1800/1900 MHz
• Maks. udgangseffekt	EGSM 850 Class4/2W, EGSM 900 Class4/2W EGSM 1800 Class1/1W, EGSM 1900 Class1/1W
• Driftstemperatur	- 10 til + 40 °C
• Luftfugtighed	maks. 75 % (ikke-kondenserende)
• SIM-kort type	Standard SIM 1,8V / 3,0V
• Kabellængde antenne	ca. 300 cm
• Antennestik	MMCX (på kabel) 50 Ohm
• Antennebøsning	MMCX (på modul) 50 Ohm

Funktionsprincip og funktioner

Generelt

Secvest GSM-modulet (FUMO50000) er et valgfrit ekstramodul til det trådløse Secvest-alarmanlæg (FUAA50XXX). Det muliggør kommunikation via GSM-mobilnettet til stationære og mobile telefonslutninger. Desuden muliggør det afsendelse af korte meddelelser (sms-beskeder) og overførsel af

Bortskaffelse | Overensstemmelse

analoge centralprotokoller.

Modulet indbygges indvendigt i alarmcentralen. Til dette formål har hovedprintkortet en passende stikforbindelse. Antennekablet tilsluttes direkte til modulet. Modulet kan anvendes med en intern eller en ekstern antenne. Omstillingen sker i "Programmeringsmenuen" → "System" → "Hardware" → "GSM-antenne" (intern/ekstern)



Henvising

- Inden du starter på installationen, skal du kontrollere, om den valgte serviceudbyder, installationsstedet for det trådløse Secvest-alarmanlæg samt antennens mulige position er egnet til en GSM-overførsel.
- Grundlæggende anbefaler vi at bruge et mobilabonnement for at garantere en sikker overførsel. Taletidskort, der ikke er et indestående beløb på, har ingen funktion.
- Den eksterne antenne skal installeres uden for alarmcentralen. Den er beregnet til at forbedre et dårligt GSM-niveau. Da modulet allerede har en intern antenne, er denne et ekstraudstyr. Det anbefales dog at bruge den.
- Signalerne kan blive fejlførtolket på grund af uhensigtsmæssigt eller fejlagtigt installationsarbejde. Følgerne kan eksempelvis være fejllarmar. Omkostningerne i forbindelse med eventuelle udrykninger fra redningsmandskab som f.eks.: brandvæsen eller politi skal betales af anlæggets ejer.



Fare

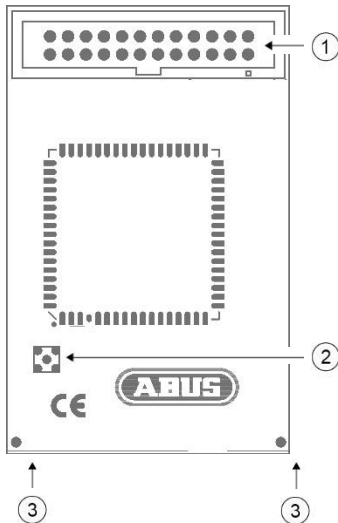
- Når modulet skal sættes i, skal alarmcentralen være spændingsløs, ligesom nødstrømsbatteriet skal afbrydes. Der tages intet ansvar for eventuelle skader som følge af manglende overholdelse af disse instrukser. Garantikravet bortfalder også ved manglende overholdelse.

Funktionsprincip og funktioner

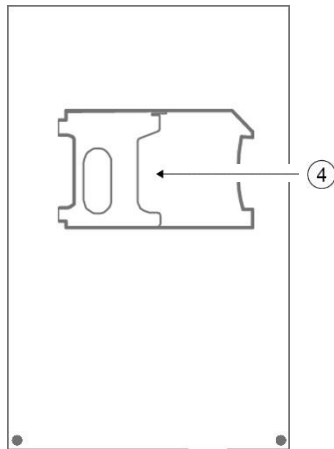
Apparatbeskrivelse

- | | |
|---|--|
| 1 | Klemrække |
| 2 | Tilslutningsbøsning til den eksterne GSM-antenne |
| 3 | Huller til kunststofholder |
| 4 | SIM-kortholder |

Bagside



Forside



Montering

Placering af antennen

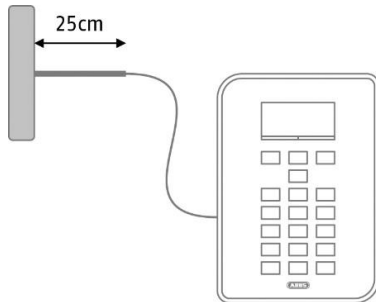
Inden du starter på installationen af GSM-modulet, skal du finde en egnet placering til antennen. Vær i den forbindelse opmærksom på antennens kabellængde.

Følgende punkter har en positiv virkning på en god signalstyrke og skal overholdes:



Henvisning

- Anbring antennen så **højt** som muligt.
- Anbring antennen så **langt væk** fra alarmanlægget som muligt.
- Hold mindst **én meters afstand** til metalliske genstande (stålafstivninger i væggen, ledninger, rør, metalskabe osv.).
- Kontroller, at mindst 25 cm af kablet fører horisontalt væk fra antennen. (se figur)



Prætest af signalstyrken

Montering

Der findes 2 muligheder for at kontrollere signalstyrken i forvejen:

1. Ved hjælp af midlertidig montering af GSM-modulet i alarmanlægget

Overhold i den forbindelse de trin til isætning af modulet, der er beskrevet i denne vejledning. Kontroller på forhånd, at det indsatte SIM-kort er registreret. Kontroller, at SIM-kortet ikke er spærret af en PIN-kode.

2. Ved hjælp af en mobiltelefon

Kontroller, at den samme udbyder bruges til testen, eller brug kortvarigt SIM-kortet i mobiltelefonen, der i sidste ende skal bruges i GSM-modulet. Hold telefonen nøjagtigt hen på det sted, hvor du vil montere GSM-antennen, og kontroller signalstyrken.



Henvisning

Når du har fundet en placering med god signalstyrke (mindst 2 bjælker på telefonen), skal du sikre, at midten af antennen befinder sig inden for 2 cm fra dette punkt, da GSM-bølgelængden er meget kort, og selv små afvigelser kan føre til en tydelig forringelse af signalet. Dette har store virkninger især ved et generelt dårligt niveau og kan forhindre, at modulet bliver registreret i GSM-nettet.

Isætning af GSM-modulet




Henvisning

Hvis alarmcentralen allerede er i anvendelse, skal den sættes i programmeringsmodus. Hvis huset åbnes nu, udløses der ingen sabotagealarm.

- | | |
|----|--|
| 1. | Åbn huset på det trådløse Secvest-alarmanlæg. |
| 2 | Løft forsigtigt låget af det trådløse Secvest-alarmanlæg fra bunden af huset. (Fig. 01) |
| 3 | Gør alarmcentralen spændingsløs, og afbryd forsigtigt fladbåndskablet, der forbinder dæksel- og hovedprintkort. (Trin 1-3 i fig. 02) |

Bortskaffelse | Overensstemmelse

4	Læg antennekablet udefra gennem kabelåbningen ind i huset. Fastgør antennen uden på huset.
5	Tilslut GSM-antennen til GSM-modulet.
6	Sæt SIM-kortet i kortholderen på GSM-modulet.  Koden på SIM-kortet skal slås fra eller sættes på "0000". (Fig. 03)
7	Forsyn GSM-modulet med de medfølgende kunststofholdere. Sæt nu GSM-modulet forsigtigt på hovedprintkortets stikforbindelser, og tryk det fast. På pas ikke at bøje stikbenene. (Fig. 04)
8	Forbind nu dækladen med hovedprintkortet. Forsyn igen Secvest med spænding, og tilslut igen nødstrømsbatteriet (trin 1-3 i fig. 05)
9	Sæt låget på bunden af huset, og spænd lukkeskruen fast. (Fig. 06)
10	Foretag de ønskede indstillinger på det trådløse alarmanlæg i programmeringsmenuen. Afprøv GSM-modulets funktion i alarmanlæggets testmenu.

Montering



Fig. 01

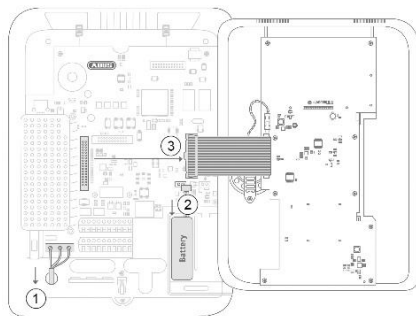


Fig. 02

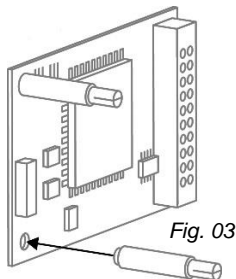


Fig. 03

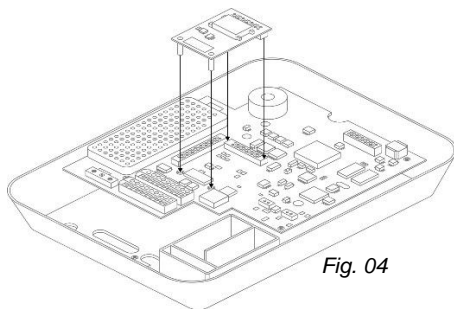


Fig. 04

Bortskaffelse | Overensstemmelse

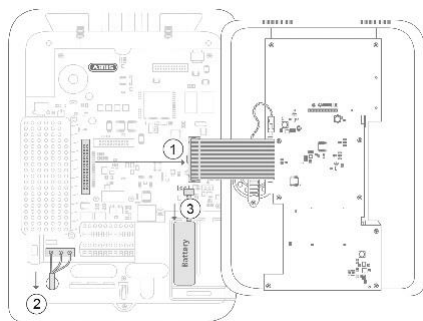


Fig. 05

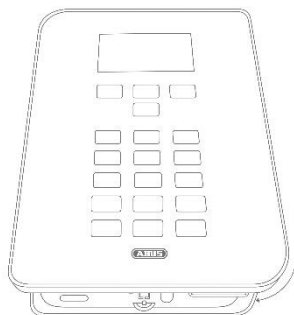


Fig. 06

Display og funktion

Displays og funktioner

Idriftsættelse og programmering

For at afslutte programmeringen af alarmcentralen skal du følge alarmcentralens installations- og brugervejledning. Mulighederne for at programmere alarmanlæggets kommunikation findes i programmeringsmenuen under punktet "Kommunikation". Vær opmærksom på, at alarmcentralen ikke viser GSM-modulets indstillingsmuligheder, hvis det ikke er tilsluttet.

Når GSM-modulet er blevet genkendt af alarmcentralen, kommer visningen "GSM" til syne i Secvest i programmeringsmenuen under menupunktet "Info" → "Kommunikation". Desuden vises GSM-netnavnet med den aktuelle signalstyrke, IMEI-nummer, SIM-kortets opkaldsnummer, IMSI-nummer og modulets versionsnummer. SIM-kortets opkaldsnummer vises kun, hvis din serviceudbyder har gemt opkaldsnummeret på kortet.



Henvisning

Hvis signalstyrken er for svag, bør du placere alarmcentralen et andet sted eller placere den medfølgende antenne således, at signalstyrken er optimal. Spørg på forhånd om din serviceudbyders netdækning, og skift evt. serviceudbyder.

Test af funktionen på alarmcentralen

For at afprøve GSM-modulets funktionalitet skal du gå til punktet "Test" i programmeringsmenuen. I menupunktet "NSL-Reporting" → "GSM" vises de programmerede NSL-opkaldsnumre. Disse skal først være forprogrammeret. Her kan overførslen af den indstillede centralprotokol testes. Under menupunktet "Opkaldsmodul" → "GSM" skal funktionen af taletelefonien testes ved at indtaste et telefonnummer. Menupunktet "Sms" giver mulighed for at sende en test-sms via GSM-nettet efter indtastning af et opkaldsnummer.

Bortskaffelse | Overensstemmelse

I brugermenuen kan du udføre et normalt testopkald i menuen under "Test". Samme sted kan du senere også oplade et eventuelt isat taletidskort med et indestående beløb. Du har også tastene "*" og "#" til rådighed under opladningen til at udvælge funktioner.

Registrering af SIM-kort

I brugermenuen skal du vælge muligheden "Test" → "Telefonopkald". Vælg det opkaldsnummer, der er angivet af udbyderen, og følg serviceudbyderens anvisninger. Vær opmærksom på, at GSM-modulet ikke kan afspille indgående sms'er fra udbyderen. Du har tastene "*" og "#" til rådighed til manuel oplåsning.



Henvisning

Hvis der skulle opstå problemer med registrering af SIM-kortet, vises følgende fejlmeddelelser på displayet:

"Not Reg."	Ikke registreret, GSM-modulet søger ikke efter en ny serviceudbyder.
"Reg. Home"	Registreret, hjemmenetværk ("Reg. Home") bliver erstattet af udbyderens navn, så snart dette er til rådighed.
"Searching..."	Ikke registreret, GSM-modulet søger efter en udbyder
"Reg. Denied"	Registrering afvist
"Reg. Unknown"	Ukendt
"Reg. Roam"	Registreret, roaming-netværk ("Reg. Roam") bliver erstattet af ** Roaming Provider Name, så snart dette er til rådighed)

Henvisninger vedr. serviceudbyderne

Garanti

Til registrering af SIM-kortet skal du først og fremmest overholde oplysningerne fra udbyderen. Vi anbefaler at registrere kortet via en mobiltelefon allerede inden montering, da mange udbydere arbejder med sms-svar i registreringsprocessen.



Brug den følgende tabel til at notere de relevante data for dit GSM-modul.

IMEI-nr.:	
SIM-kortets serienummer:	
GSM-telefonnummer:	

Garanti



Henvisning

- ABUS-produkter er udviklet og produceret med største omhu og kontrolleret efter gældende forskrifter.
- Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale- eller produktionsfejl på salgstidspunktet. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, reparerer eller erstattes modulet efter garantiyderens skøn.
- Garantien ophører i disse tilfælde med udløbet af den oprindelige garantiperiode på 2 år. Der kan ikke stilles yderligere krav.
- ABUS hæfter ikke for mangler eller skader, som er opstået som følge af udefrakommende påvirkninger (f.eks. transport, vold, fejlbetjening), ukorrekt anvendelse, normalt slid eller manglende overholdelse af denne vejledning.
- I tilfælde af garantikrav skal den originale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges det pågældende defekte produkt.

Bortskaffelse | Overensstemmelse

- Hvis GSM-modulet har en fejl, som var til stede allerede før købet, skal du henvende dig direkte til forhandleren inden for de første to år.

Bortskaffelse



Bortskaf udstyret iht. EU-direktiv 2002/96/EF om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til de kommunale myndigheder, der er ansvarlige for bortskaffelse. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder til dine gamle apparater hos f.eks. de lokale myndigheder, de lokale genbrugsstationer eller hos din forhandler.

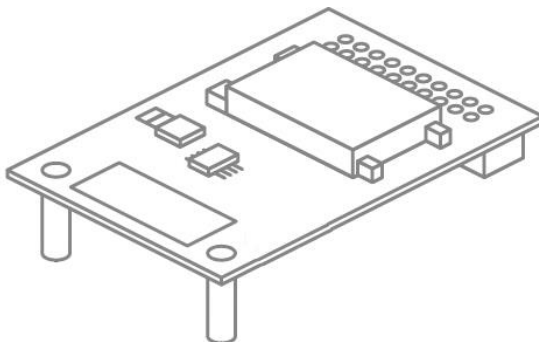
Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, at apparatet med artikelnummeret FUMO50000 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de gældende bestemmelser i direktivet 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres på følgende adresse:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
TYSKLAND

FUMO50000

Secvest GSM-modul



SV

Installations- och bruksanvisning



Version 1.0

BOM 12501665

Inledning	83
Säkerhetsanvisningar	84
Leveransomfång	85
Tekniska data	85
Funktionsprincip och prestandasärdrag	85
Montering.....	88
Indikeringar och funktioner	93
Garanti.....	95
Avfallshantering	96
Försäkran om överensstämmelse	96

Inledning

Inledning

Anvisningar till bruksanvisningen

Bästa kund,

vi tackar dig för inköpet av denna produkt. Produkten är tillverkad enligt den senaste tekniken.

Denna bruksanvisning innehåller viktiga anvisningar för idrifttagande och användning. Följ instruktionerna och anvisningarna i denna bruksanvisning för att säkerställa en säker användning. Spara denna bruksanvisning för framtida referens. Bruksanvisningen hör till produkten. Om produkten säljs eller lämnas till tredje part, glöm inte att även lämna över denna bruksanvisning.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten endast till det ändamål som den tillverkats och utvecklats för! All annan användning betraktas som icke ändamålsenlig.

Ansvarsbegränsning

Alla tänkbara ansträngningar har gjorts för att säkerställa att innehållet i denna bruksanvisning är korrekt. Dock kan varken författaren eller ABUS Security-Center GmbH & Co. KG överta något ansvar för förlust eller skador som härleds till felaktig installation och användning eller till att säkerhetsanvisningarna och varningarna inte följts. Vi övertar inget ansvar för följdskador. Produkten får inte modifieras eller byggas om. Garantin upphör om dessa anvisningar inte följs.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014


Säkerhetsanvisningar

Symbolförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen och på produkten:

Symbol	Signalord	Innebörd
	Fara	Varning för skade- eller hälsorisker.
	Fara	Varning för skade- eller hälsorisker från elektrisk spänning.
	Viktigt	Säkerhetsanvisning beträffande eventuella skador på produkten/tillbehöret.
	Observera	Hänvisning till viktig information.

Förpackning

	<ul style="list-style-type: none">Håll förpackningsmaterial och smådelar utom räckhåll för barn – kvävningsrisk!
Fara	<ul style="list-style-type: none">Avlägsna allt förpackningsmaterial innan produkten används.

Leveransomfång | Tekniska data

Leveransomfång

- Secvest GSM-modul
- GSM-antenn
- Installations- och bruksanvisning
- Monteringsmaterial

Tekniska data

• Mått (L x B x H)	63 x 40 x 14 mm
• Frekvensområde	850/900/1800/1900 MHz
• Max. utgångseffekt	EGSM 850 Class4/2W, EGSM 900 Class4/2W EGSM 1800 Class1/1W, EGSM 1900 Class1/1W
• Drifttemperatur	-10 till +40 °C
• Luftfuktighet	max. 75 % (ej kondenserande)
• SIM-kortstyp	Standard SIM 1,8 V/3,0 V
• Antennkabellängd	ca 300 cm
• Antennkontakt	MMCX (på kabeln) 50 ohm
• Antennuttag	MMCX (på modulen) 50 ohm

Funktionsprincip och prestandasädrag

Allmänt

Secvest GSM-modul (FUMO50000) är en tillvalsmodul till Secvest trådlösa larmanläggning (FUAA50XXX). Den möjliggör kommunikation via det trådlösa GSM-nätet till fasta och mobila telefonanslutningar. Dessutom ger den möjlighet att sända korta meddelanden (SMS-meddelanden) och överföra

Funktionsprincip och prestandasärdrag

analoga ledningscentralprotokoll.

Modulen byggs in i larmcentralens inre. Moderkortet har en stickförbindning för detta ändamål. Antennkabeln ansluts direkt till modulen. Modulen kan drivas med en intern eller en extern antenn. Omkopplingen utförs i "Installatörsmeny" → "System" →

"Maskinvara" → "GSM-antenn" (intern/extern)



Observera

- Kontrollera innan installationen påbörjas att den valda tjänsteleverantören och installationsplatsen för Secvest trådlösa larmanläggning samt antennens möjliga position lämpar sig för en GSM-överföring.
- Som regel rekommenderar vi användning av abonnemangskort för att säkerställa en tillförlitlig överföring. Kontantkort fungerar inte utan tillräckligt tillgodohavande.
- Den externa antennen ska monteras utanför centralen. Dess syfte är att förbättra GSM-mottagningen när den är dålig. Eftersom modulen redan har en intern antenn är den ett tillval, emellertid rekommenderas att den används.
- Felaktigt eller slarvigt utförda installationsarbeten kan leda till feltolkning av signaler. Det kan t.ex. leda till falsklarm. Kostnader för utryckning av eventuella räddningsstyrkor, t.ex. brandkår eller polis, betalas av anläggningens driftansvarige.



Fara

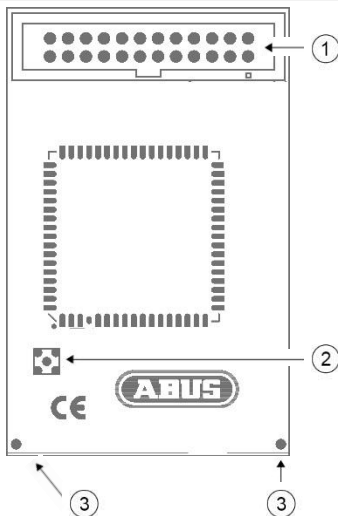
- Innan modulen sätts in måste centralen göras strömlös – dit hör också att koppla loss nödströmsbatterierna. Inget ansvar övertas för eventuella skador som uppstår genom att denna föreskrift inte följs. Vidare ogiltigförklaras garantianspråket vid åsidosättande.

Funktionsprincip och prestandasärdrag

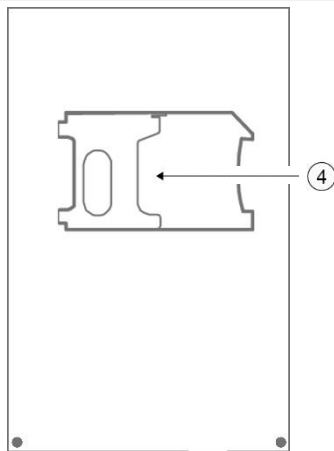
Apparatbeskrivning

- | | |
|---|---|
| 1 | Anslutningslist |
| 2 | Anslutningsuttag för den externa GSM-antennen |
| 3 | Hål för plastfästen |
| 4 | SIM-kortshållare |

Baksida



Framsida



Montering

Positionering av antennen

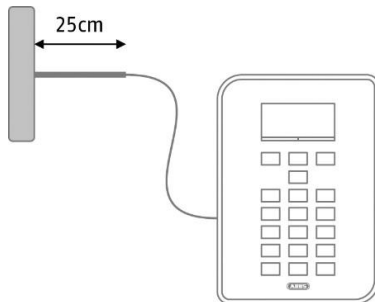
Välj ut en lämplig position för antennen innan du påbörjar installationen av GSM-modulen. Tänk på antennkabelns längd.

Följande punkter har en positiv effekt för god signalstyrka och ska iakttas:



Observera

- Montera antennen så **högt** som möjligt.
- Montera antennen så **långt** från larmanläggningen som möjligt.
- Håll minst **en meters avstånd** till metallföremål (stålstag i väggarna, ledningar, rör, metallskåp o.s.v.).
- Kontrollera att minst 25 cm av kabeln leder horisontellt bort från antennen (se bilden).



Montering

Förtestning av signalstyrkan

Det finns två sätt att testa signalstyrkan i förväg:

1. Genom tillfällig montering av GSM-modulen i larmanläggningen

Följ då stegen i den här bruksanvisningen för insättning av modulen. Kontrollera dessförinnan att det SIM-kort som används är registrerat. Förvissa dig om att SIM-kortet inte är spärrat med en PIN-kod.

2. Genom användning av en mobiltelefon

Kontrollera då att samma leverantör används för testet, eller använd i mobiltelefonen tillfälligt det SIM-kort som slutgiltigt ska användas i GSM-modulen. Håll telefonen på exakt det ställe där GSM-antennen ska monteras, och kontrollera signalstyrkan.



Observera


Om du har hittat en position med god signalstyrka (minst två staplar i telefonen) ska du se till att antennens mittpunkt befinner sig inom 2 cm från denna punkt, eftersom GSM-våglängden är mycket kort och redan små avvikelser kan leda till en märkbar försämring av signalen. Det har effekt särskilt då mottagningen är allmänt dålig och kan förhindra modulens anslutning till GSM-nätet.

Insättning av GSM-modulen



Observera

Om larmcentralen redan är i drift försätter du centralen i installatörsläge. Då utlöses inget sabotagelarm när kåpan öppnas.

1.	Öppna kåpan till Secvest trådlösa larmanläggning.
2	Lyft försiktigt av locket till Secvest trådlösa larmanläggning från kåpans botten (bild 01).
3	Gör centralen spänningslös och lossa försiktigt flatkabeln som förbinder lockets mönsterkort med moderkortet (steg 1–3 i bild 02).
4	Dra antennkabeln utifrån genom kabelöppningarna in i kåpan. Fäst antennen utanför kåpan.
5	Anslut GSM-antennen till GSM-modulen.
6	Sätt in SIM-kortet i GSM-modulens korthållare.  SIM-kortets kod måste vara fränkopplad eller ställd på "0000" (bild 03).
7	Sätt på de medföljande plastfästena på GSM-modulen. Sätt nu försiktigt GSM-modulen på moderkortets stickförbindningar och tryck fast den. Var noggrann med att inte böja stiften (bild 04).
8	Anslut nu lockets mönsterkort till moderkortet. Koppla in spänningsförsörjningen till Secvest och anslut nödströmsbatteriet igen (steg 1–3 i bild 05).
9	Sätt på locket på bottenkåpan och dra åt låsskruven (bild 06).
10	Genomför de önskade inställningarna på den trådlösa larmanläggningen i installatörsmenyn. Kontrollera GSM-modulens funktion i larmanläggningens testmeny.

Montering



Bild 01

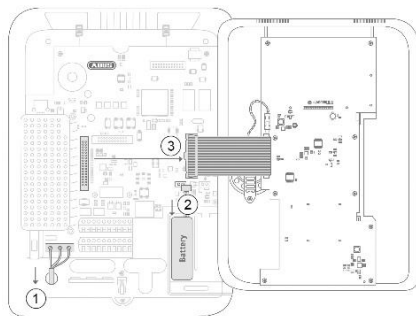


Bild 02

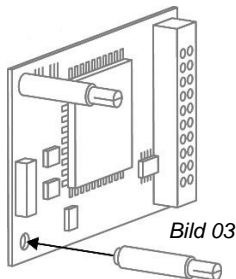


Bild 03

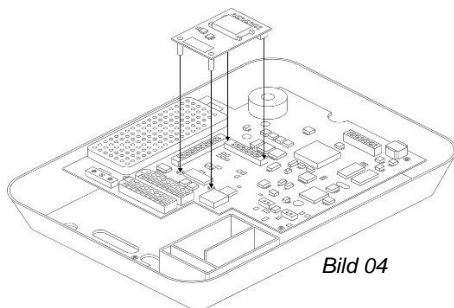


Bild 04

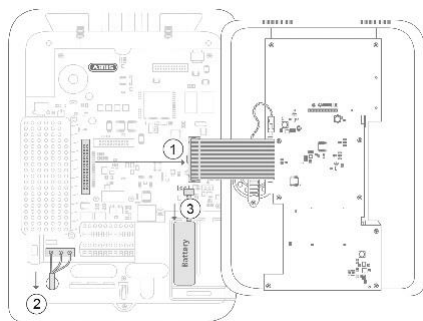


Bild 05

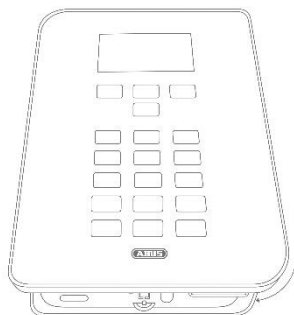


Bild 06

Indikeringar och funktioner

Indikeringar och funktioner

Idrifttagande och programmering

Följ centralens installations- och användarhandledning för att avsluta programmeringen på centralen. Alternativen för programmering av larmanläggningens kommunikation återfinns i installatörsmenyn under punkten "Kommunikation". Tänk på att centralen inte anger GSM-modulens inställningsmöjligheter om den inte är inkopplad.

Då GSM-modulen har identifierats av centralen visas indikeringen "GSM" i Secvests installatörsmeny under menypunkten "Info" → "Kommunikation".

Dessutom visas namnet på GSM-nätet med aktuell signalstyrka, IMEI-numret, SIM-kortets telefonnummer, IMSI-numret och modulens versionsnummer.

SIM-kortets telefonnummer visas bara om din tjänsteleverantör har lagrat telefonnumret på kortet.



Observera

Om signalstyrkan är för svag ska du sätta upp larmcentralen på en annan plats eller sätta den medföljande antennen så att signalstyrkan blir så god som möjligt. Undersök i förväg vilken täckning din tjänsteleverantörs nät har och byt vid behov.

Funktionstestning på centralen

För att testa GSM-modulens funktion går du till punkten "Test" i installatörsmenyn. I menypunkten "NSL-Reporting" → "GSM" visas de programmerade NSL-telefonnumren. Dessa måste ha programmerats i förväg. Här kan överföringen av det inställda ledningscentralprotokollet testas. Under menypunkten "Språkvalsapparat" → "GSM" testas språktelefonins funktion genom inmatning av ett telefonnummer. Via menypunkten "SMS" kan man, efter inmatning av ett telefonnummer, skicka ett test-SMS över GSM-nätet.

I användarmenyn kan du göra en normal testuppringning i menyn under "Test".

Indikeringar och funktioner

På dessa ställen kan du senare också ladda ett kontantkort med tillgodohavande om du har satt in ett sådant. För att välja funktioner finns under uppladdningsprocessen även knapparna "*" och "#".

Registrera SIM-kort

Välj i användarmenyn alternativet "Test" → "Telefonsamtal". Slå det av leverantören angivna telefonnumret och följ tjänsteleverantörens anvisningar. Tänk på att GSM-modulen inte kan återge några inkommande SMS från leverantörerna. För manuell frikoppling finns knapparna "*" och "#" på knappsatsen.



Observera

Om problem uppstår vid registreringen av SIM-kortet visas följande felmeddelanden på displayen:

"Not Reg."	Ej registrerat; GSM-modulen söker inte någon annan tjänsteleverantör.
"Reg. Home"	Registrerat; hemnätverket ("Reg. Home") ersätts av leverantörsnamnet så snart som detta är tillgängligt.
"Searching..."	Ej registrerat; GSM-modulen söker en leverantör.
"Reg. Denied"	Registrering nekad
"Reg. Unknown"	Okänt
"Reg. Roam"	Registrerat; roamingnätet ("Reg. Roam") ersätts av "*" roamingleverantörsnamnet så snart som detta är tillgängligt.

Anvisningar till tjänsteleverantörer

Garanti

lakta i första hand leverantörens uppgifter för registrering av SIM-kortet. Vi rekommenderar att låta registrera kortet via en mobiltelefon redan före monteringen, eftersom många leverantörer arbetar med SMS-återkopplingar i registreringsprocessen.



Notera relevanta data om din GSM-modul i nedanstående tabell.

IMEI-nr:	
SIM-kortets serienummer:	
GSM-telefonnummer:	

Garanti



Observera

- ABUS produkter är noggrant utformade, tillverkade och testade enligt gällande föreskrifter.
- Garantin omfattar endast sådana brister som orsakats av material- eller tillverkningsfel som förelåg vid tidpunkten för försäljningen. Om ett påvisbart material- eller tillverkningsfel föreligger, reparerar eller ersätter garantigivaren modulen efter eget gottfinnande.
- Garantin upphör i dessa fall med att den ursprungliga garantitiden på 2 år löper ut. Ytterligare anspråk är uttryckligen uteslutna.
- ABUS ansvarar inte för brister och skador som orsakats av yttre påverkan (t.ex. transport, användning av våld, felaktig användning), ej ändamålsenlig användning, normalt slitage eller att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följts.
- Vid garantiärenden ska originalkvittot med köpdatum och en kort skriftlig beskrivning av felet bifogas den produkt som reklameras.

Avfallshantering | Försäkran om överensstämmelse

- Vänd dig direkt till säljaren om du inom de första två åren upptäcker ett fel på GSM-modulen som förelegat redan vid säljtillfället.

Avfallshantering



Avfallshandtera produkten enligt EG-direktiv 2002/96/EG WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) om begagnad elektrisk eller elektronisk utrustning. Vänd dig med frågor till den för avfallshandteringen ansvariga kommunala instansen. Information om var du kan lämna in produkter för återvinning finns t.ex. hos kommun- eller stadsförvaltningen, det lokala återvinningsföretaget eller din återförsäljare.

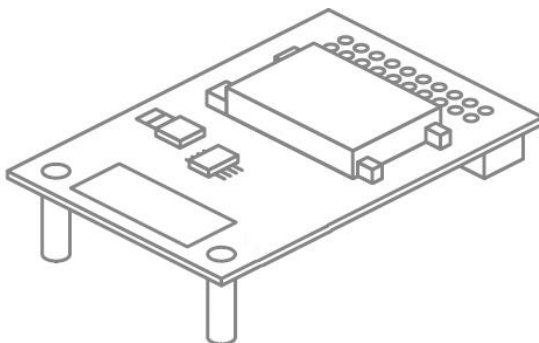
Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar ABUS Security-Center GmbH & Co. KG att produkten med artikelnummer FUMO50000 överensstämmer med grundläggande krav och tillämpliga bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse kan erhållas från följande adress:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
TYSKLAND

FUMO50000

Modulo GSM Secvest



IT

Istruzioni per l'installazione e per l'uso



Versione 1.0

BOM 12501665

Introduzione.....	99
Avvertenze sulla sicurezza	100
Dotazione	101
Dati tecnici	101
Principio di funzionamento e caratteristiche	101
Montaggio	104
Indicazioni e funzioni.....	109
Garanzia	111
Smaltimento.....	112
Dichiarazione di conformità.....	112

Introduzione

Introduzione

Indicazioni sulle istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto. L'apparecchio è stato realizzato secondo lo stato attuale della tecnica.

Queste istruzioni contengono avvertenze importanti per la messa in funzione e l'utilizzo. Osservare le indicazioni e avvertenze fornite nelle presenti istruzioni per garantire un funzionamento in piena sicurezza. La preghiamo di conservare le presenti istruzioni in vista di una consultazione futura. Le istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le relative istruzioni.

Conformità d'uso

Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato e realizzato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

Limitazione della responsabilità

È stato fatto tutto il possibile per garantire la correttezza del contenuto di queste istruzioni. In ogni caso il redattore e ABUS Security-Center GmbH & Co. KG declinano qualsiasi responsabilità per eventuali perdite o danni dovuti a installazione errata, uso improprio o alla mancata osservanza delle istruzioni e avvertenze sulla sicurezza. È esclusa la responsabilità per danni indiretti. Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato. La mancata osservanza delle avvertenze comporta l'annullamento della garanzia.

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.





© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Avvertenze sulla sicurezza


Avvertenze sulla sicurezza

Spiegazione dei simboli

Nelle istruzioni e sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli:

Simbolo	Parola chiave	Significato
	Pericolo	Avvertenza su pericolo di lesioni o rischi per la salute.
	Pericolo	Avvertenza sul pericolo di lesioni o rischi per la salute dovuti alla tensione elettrica.
	Important e	Avvertenza di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	Nota	Riferimento a informazioni importanti.

Imballaggio

 Pericolo	<ul style="list-style-type: none">• Pericolo di soffocamento: tenere i materiali di imballaggio e i pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini!
	<ul style="list-style-type: none">• Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima di utilizzare l'apparecchio.

Dotazione | Dati tecnici

Dotazione

- Modulo GSM Secvest
- Istruzioni per l'installazione e per l'uso
- Antenna GSM
- Materiale di montaggio

Dati tecnici

• Dimensioni (LxPxH)	63 x 40 x 14 mm
• Gamma di frequenza	850/900/1800/1900 MHz
• Max. potenza di uscita	EGSM 850 Class4/2W, EGSM 900 Class4/2W EGSM 1800 Class1/1W, EGSM 1900 Class1/1W
• Temperatura di esercizio	da -10°C a + 40°C
• Umidità dell'aria	max. 75% (non condensante)
• Tipo di scheda SIM	SIM standard 1,8V / 3,0V
• Lunghezza cavo antenna	ca. 300 cm
• Connettore antenna	MMCX (nel cavo) 50 Ohm
• Presa antenna	MMCX (nel modulo) 50 Ohm

Principio di funzionamento e caratteristiche

Informazioni generali

Il modulo GSM Secvest (FUMO50000) è un modulo opzionale aggiuntivo per l'impianto di allarme senza fili Secvest (FUAA50XXX). Esso consente la comunicazione attraverso la rete di telefonia mobile GSM per collegamenti telefonici fissi e mobili. Inoltre permette di inviare messaggi brevi (messaggi SMS) e di trasferire

Principio di funzionamento e caratteristiche

i protocolli analogici del centro servizi.

Il modulo viene montato all'interno della centralina di allarme. La scheda madre dispone di un connettore a spina. Il cavo dell'antenna è collegato direttamente al modulo. Il modulo può essere azionato con un'antenna interna o esterna. La commutazione avviene in "Manu installatore" → "Sistema" → "Hardware" → "Antenna GSM" (interna/esterna)



Nota

- Prima di iniziare con l'installazione, controllare se il provider selezionato e il luogo di installazione dell'impianto di allarme senza fili Secvest, nonché la possibile posizione dell'antenna, sono adatti alla trasmissione GSM.
- In generale suggeriamo l'impiego di schede a contratto per garantire una trasmissione sicura. Le schede prepagate non funzionano in assenza di sufficiente importo di ricarica.
- L'antenna esterna deve essere montata al di fuori della centrale. Essa serve a migliorare il livello del segnale GSM in caso di cattiva ricezione. Poiché il modulo possiede già un'antenna interna, quella esterna è opzionale, ma consigliabile.
- Lavori di installazione non eseguiti a regola d'arte o non corretti potrebbero essere causa di interpretazioni errate dei segnali. La conseguenza può essere, per esempio, l'emissione di un falso allarme. I costi correlati a un eventuale intervento di addetti alla sicurezza (come ad es. pompieri o polizia) sono a carico dell'utente dell'impianto.



Pericolo

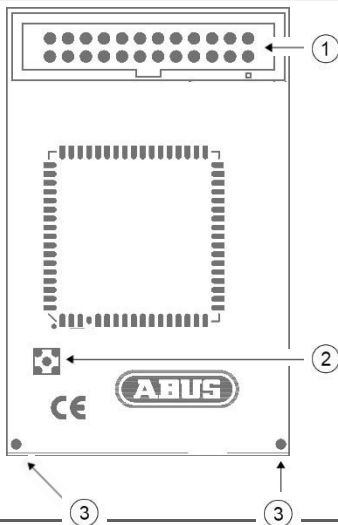
- Per utilizzare il modulo si deve togliere tensione dalla centrale e pertanto è anche necessario scollegare la batteria di emergenza. È esclusa la responsabilità relativa a eventuali danni derivanti da una tale inosservanza. La mancata osservanza comporta anche l'annullamento della garanzia.

Principio di funzionamento e caratteristiche

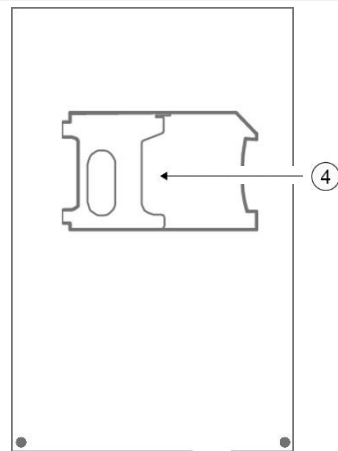
Descrizione del dispositivo

- | | |
|---|---|
| 1 | Morsettiera di collegamento |
| 2 | Presa di collegamento per l'antenna esterna GSM |
| 3 | Fori per supporti di plastica |
| 4 | Supporto per scheda SIM |

Lato posteriore



Lato anteriore



Montaggio

Posizionamento dell'antenna

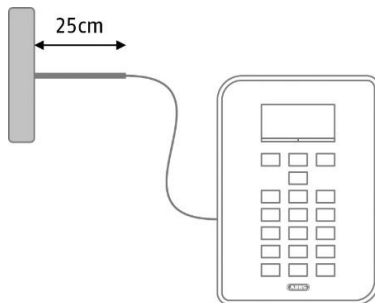
Prima di iniziare l'installazione del modulo GSM definire una posizione adatta per l'antenna. Fare attenzione alla lunghezza del cavo dell'antenna.

Per una buona potenza del segnale i seguenti aspetti influiscono positivamente e devono essere rispettati:



Nota

- Posizionare l'antenna quanto più **in alto** possibile.
- Posizionare l'antenna il più **lontano** possibile dall'impianto di allarme.
- Mantenere almeno **un metro di distanza** da oggetti metallici (rinforzi in acciaio nella parete, linee, tubazioni, armadi di metallo, ecc.).
- Assicurarsi che il cavo sia posato per almeno 25 cm orizzontalmente partendo dall'antenna. (Vedere figura)



Montaggio

Test preliminare della potenza del segnale

Esistono 2 possibilità per controllare preventivamente la potenza del segnale:

1. Tramite montaggio temporaneo del modulo GSM nell'impianto di allarme

A tale proposito attenersi alle fasi descritte per l'utilizzo del modulo nelle presenti istruzioni. Assicurarsi che la scheda SIM inserita sia registrata. Accertarsi che la scheda SIM non sia bloccata con PIN.

2. Tramite utilizzo di un telefono cellulare

Accertarsi che sia utilizzato lo stesso provider anche per il test oppure inserire brevemente nel telefono cellulare la scheda SIM da utilizzare anche nel modulo GSM. Tenere il telefono nel punto esatto in cui si desidera montare l'antenna GSM e controllare la potenza del segnale.



Nota


Se viene trovata una posizione con una buona potenza del segnale (almeno 2 tacche sul telefono), fare attenzione affinché il centro dell'antenna si trovi nel raggio di 2 cm da tale punto, perché la lunghezza d'onda GSM è molto corta e anche la minima variazione può comportare un sensibile peggioramento del segnale. Ciò è molto importante soprattutto nel caso di livello del segnale genericamente limitato e può impedire l'inserimento del modulo nella rete GSM.

Utilizzo del modulo GSM



Nota

Se la centrale di allarme è già in funzione, metterla in modalità Installatore. Aprendo la custodia non viene così emesso alcun allarme antisabotaggio.

1.	Aprire la custodia dell'impianto di allarme senza fili Secvest.
2	Sollevarre con cautela il coperchio dell'impianto di allarme senza fili Secvest dalla custodia. (Fig. 01)
3	Togliere tensione dalla centrale e disconnettere facendo attenzione il cavo a nastro piatto, il coperchio e la scheda madre. (Fasi 1-3 nella Fig. 02)
4	Posare il cavo dell'antenna dall'esterno introducendolo nella custodia attraverso le aperture per cavi. Fissare l'antenna all'esterno della custodia.
5	Collegare l'antenna GSM al modulo GSM.
6	Introdurre la scheda SIM nel supporto scheda del modulo GSM.  Il codice della scheda SIM deve essere disattivato o impostato su "0000". (Fig. 03)
7	Collegare il modulo GSM ai supporti di plastica in dotazione. Posare con cautela il modulo GSM sui collegamenti a spina della scheda madre e fissarlo esercitando pressione. Prestare attenzione a non piegare i pin. (Fig. 04)
8	Collegare ora il coperchio alla scheda madre. Alimentare di nuovo il Secvest con tensione e reinserire la batteria di emergenza (fasi 1-3 nella Fig. 05)
9	Mettere il coperchio sulla custodia e serrare a fondo le viti. (Fig. 06)
10	Nel menu Installatore effettuare le regolazioni desiderate sull'impianto di allarme senza fili. Verificare il funzionamento del modulo GSM nel menu Test dell'impianto di allarme.

Montaggio

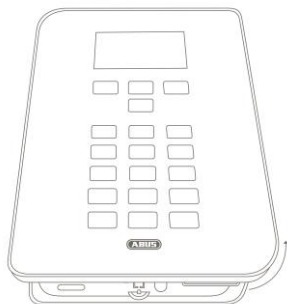


Fig. 01

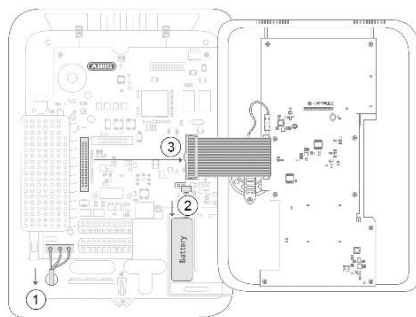


Fig. 02

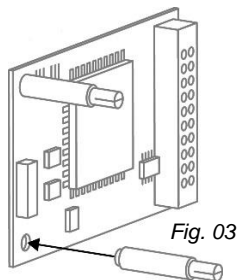


Fig. 03

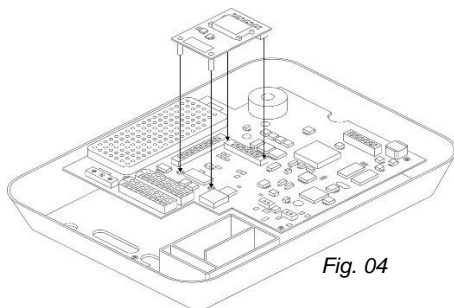


Fig. 04

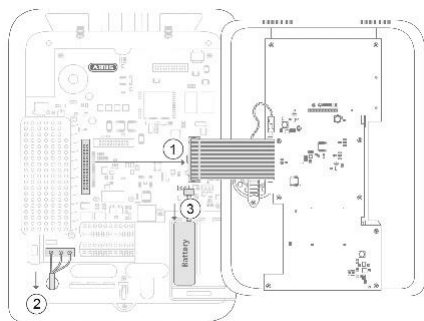


Fig. 05

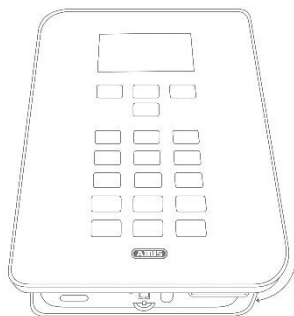


Fig. 06

Indicazioni e funzioni

Indicazioni e funzioni

Messa in funzione e programmazione

Per terminare la programmazione nella centrale attenersi al manuale utente e di installazione della centrale. Le opzioni di programmazione della comunicazione dell'impianto di allarme sono contenute nel menu Installatore alla voce "Comunicazione". Tenere presente che la centrale non visualizza le possibilità di regolazione del modulo GSM se il modulo non è inserito.

Se il modulo GSM è stato riconosciuto dalla centrale, nel menu Installatore del Secvest alla voce "Info" → "Comunicazione" compare l'indicazione "GSM". Inoltre vengono visualizzati il nome di rete GSM con la potenza momentanea del segnale, l'IMEI, il numero di telefono della scheda SIM, l'IMSI e il numero di versione del modulo.

L'indicazione del numero di telefono della scheda SIM avviene solo se il provider ha trasferito il numero di telefono sulla scheda.



Nota

Se la potenza del segnale è troppo debole, si deve spostare altrove la centrale di allarme o posizionare l'antenna in dotazione in modo da rendere ottimale la potenza del segnale. Informarsi preventivamente sulla copertura di rete del provider e cambiarlo, se necessario.

Test delle funzioni della centrale

Per testare la funzionalità del modulo GSM, consultare il menu Installatore alla voce "Test". Alla voce di menu "NSL-Reporting" → "GSM" compaiono i numeri di telefono NSL programmati. Essi devono essere stati programmati precedentemente. Qui è possibile testare la trasmissione del protocollo del centro servizi. Alla voce di menu "Kiezer vocale" → "GSM" è possibile testare le funzioni di telefonia vocale immettendo un numero di telefono. La voce di menu "SMS" consente, dopo l'immissione di un numero di telefono, di inviare un SMS di prova tramite la rete GSM.

Indicazioni e funzioni

Nel menu Utente è possibile effettuare una normale chiamata di prova alla voce "Test". In questi punti è anche possibile caricare successivamente una scheda prepagata con credito. Per selezionare le funzioni durante il processo di caricamento sono disponibili i tasti "*" e "#".

Registrazione scheda SIM

Nel menu Utente selezionare l'opzione "Test" → "Telefonata". Selezionare il numero di telefono indicato dal provider e seguire le istruzioni del fornitore di servizi Internet. Tenere presente che il modulo GSM non è in grado di riprodurre gli SMS in entrata del provider. Per l'attivazione manuale sono disponibili i tasti "*" e "#" sulla tastiera.



Nota

Se si verificano problemi nella registrazione della scheda SIM, nel display sono visualizzati i seguenti messaggi di errore:

"Not Reg."	Non registrato; il modulo GSM non cerca un nuovo provider.
"Reg. Home"	Registrato; rete di casa ("Reg. Home") viene sostituito dal nome provider non appena è disponibile.
"Searching..."	Non registrato; il modulo GSM cerca un nuovo provider
"Reg Denied"	Registrazione rifiutata
"Reg Unknown"	Sconosciuto
"Reg. Roam"	Registrato; rete roaming ("Reg. Roam") viene sostituito da "*" nome provider roaming, non appena è disponibile)

Garanzia

Indicazioni sui provider

Innanzitutto attenersi alle indicazioni del provider per la registrazione della scheda SIM. Sugeriamo di registrare la scheda mediante un telefono cellulare prima di inserirla, poiché nel processo di registrazione molti provider si servono di messaggi SMS.



Utilizzare la seguente tabella per annotare i dati rilevanti del proprio modulo GSM.

Numero IMEI:	
Numero di serie della scheda SIM:	
Numero di telefono GSM:	

Garanzia



Nota

- I prodotti ABUS sono progettati e realizzati con la massima cura e testati secondo le disposizioni vigenti.
- La garanzia copre esclusivamente i difetti dei materiali o i difetti di produzione presenti al momento dell'acquisto. Nel caso di difetti dei materiali o di produzione, il modulo sarà riparato o sostituito a discrezione del soggetto garante.
- In questi casi la garanzia decade allo scadere del suo originario periodo di validità di 2 anni. Sono escluse espressamente ulteriori rivendicazioni.
- È esclusa la responsabilità di ABUS per difetti e danni causati da azioni esterne (ad es. trasporto, uso della forza, uso scorretto), uso improprio, usura naturale o inosservanza delle presenti istruzioni.

Smaltimento | Dichiarazione di conformità

- Nell'esercizio del diritto di garanzia, il prodotto per cui è stato presentato reclamo deve essere corredato dello scontrino originale recante la data d'acquisto e di una breve descrizione scritta del guasto.
- In caso di difetti del modulo già presenti al momento dell'acquisto, rivolgersi direttamente al rivenditore entro i primi due anni.

Smaltimento



Smaltire l'apparecchio conformemente alla normativa comunitaria 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment). Per informazioni rivolgersi alle autorità comunali responsabili dello smaltimento dei rifiuti. Informazioni sui centri di raccolta di apparecchi obsoleti sono reperibili, ad esempio, presso l'amministrazione comunale, le aziende locali per lo smaltimento dei rifiuti o il vostro rivenditore di fiducia.

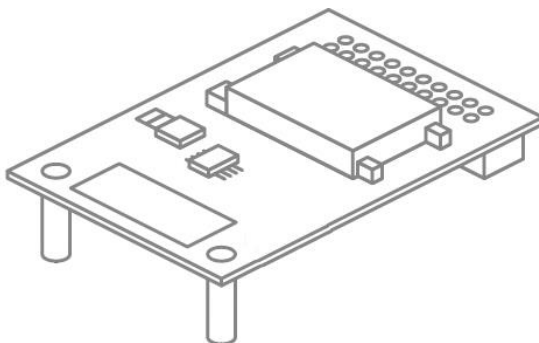
Dichiarazione di conformità

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG dichiara con la presente che l'apparecchio con il numero di articolo FUMO50000 è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni pertinenti relativi alla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

FUMO50000

Módulo Secvest GSM



ES

Manual de instalación y uso



Versión 1.0

BOM 12501665

Contenido

Introducción	115
Indicaciones de seguridad	116
Volumen de entrega	116
Datos técnicos.....	117
Principio de funcionamiento y características de rendimiento	117
Montaje	120
Indicadores y funciones	125
Garantía	127
Gestión de residuos.....	128
Declaración de conformidad	128

Introducción

Introducción

Indicaciones sobre el manual de instrucciones

Estimado cliente:

Le agradecemos que haya comprado este producto. Este aparato ha sido fabricado conforme al estado actual de la técnica.

Este manual contiene indicaciones importantes para el manejo y la puesta en funcionamiento del producto. Tenga en cuenta las instrucciones e indicaciones presentes en este manual para asegurar un funcionamiento exento de peligros. Para ello, conserve este manual en un lugar adecuado para su posterior lectura. El presente manual forma parte integral de este aparato. Si transfiere el aparato a terceros, no olvide entregar también este manual de instrucciones.

Uso adecuado

Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido concebido y construido. Cualquier otro uso no se considera adecuado.

Responsabilidad limitada

Se ha hecho todo lo posible para asegurar que el contenido de este manual sea correcto. No obstante, ni el autor ni ABUS Security-Center GmbH & Co. KG se hacen responsables de ningún daño o pérdida que pudiera producirse por una instalación o utilización incorrecta, uso indebido o inobservancia de las indicaciones y advertencias de seguridad. No se asume ningún tipo de responsabilidad por los daños resultantes. Está prohibido modificar o cambiar ninguna parte del producto. Si no se atiene a estas indicaciones perderá su derecho a garantía.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.





© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Indicaciones de seguridad


Indicaciones de seguridad

Explicación de los símbolos

En las instrucciones y en el aparato se utilizan los siguientes símbolos:

Símbolo	Texto	Significado
	¡Peligro!	Advierte sobre el peligro de sufrir lesiones o sobre consecuencias perjudiciales para la salud.
	¡Peligro!	Advierte sobre el peligro de sufrir lesiones o sobre consecuencias perjudiciales para la salud debido a tensión eléctrica.
	Importante	Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o en los accesorios.
	Nota	Indica información importante.

Embalaje

 ¡Peligro!	<ul style="list-style-type: none">• Mantenga a los niños apartados de los materiales de embalaje y de las piezas pequeñas: ¡peligro de asfixia!• Retire todo el material de embalaje antes de usar el aparato.
--	---

Volumen de entrega

- Módulo Secvest GSM
- Manual de instalación y uso
- Antena GSM
- Material de montaje

Principio de funcionamiento y características de rendimiento

Datos técnicos

• Dimensiones (LxAnxAI)	63 x 40 x 14 mm
• Rango de frecuencias	850/900/1800/1900 MHz
• Potencia de salida máxima	EGSM 850 Clase4/2W, EGSM 900 Clase4/2W EGSM 1800 Clase1/1W, EGSM 1900 Clase1/1W
• Temperatura de funcionamiento	de -10°C a 40°C
• Humedad del aire	máx. 75 % (sin condensación)
• Tipo de tarjeta SIM	Estándar SIM 1,8V / 3,0V
• Longitud del cable de antena	Aprox. 300 cm
• Conector de antena	MMCX (en el cable) 50 Ohm
• Enchufe hembra de la antena	MMCX (en el módulo) 50 Ohm

Principio de funcionamiento y características de rendimiento

General

El módulo Secvest GSM (FUMO50000) es un módulo accesorio opcional para el sistema de alarma inalámbrico Secvest (FUAA50XXX). Permite la comunicación a través de la red móvil inalámbrica GSM con conexiones telefónicas fijas y móviles. Además permite el envío de mensajes de texto (SMS) y la transmisión de protocolos analógicos de centrales de control.

El módulo está incorporado en el interior de la central de alarma. La platina principal dispone además de su correspondiente racor rápido. El cable de la antena se conecta

Principio de funcionamiento y características de rendimiento

directamente en el módulo. El módulo se puede accionar con una antena interna o externa. El cambio se realiza en el "Menú de configuración" → "Sistema" → "Hardware" → "Antena GSM" (interna/externa)



Nota

- Antes de comenzar con la instalación, compruebe que el proveedor de servicios seleccionado, el lugar de instalación del sistema de alarma inalámbrico de Secvest y la posible posición de la antena son aptos para una transmisión GSM.
- En términos generales, recomendamos el uso de tarjetas de contrato para garantizar una transmisión segura. Las tarjetas de prepago no funcionan si no tienen suficiente saldo.
- La antena externa se monta fuera de la central. Sirve para mejorar un nivel deficiente de la banda GSM. Como el módulo ya posee una antena interna, la externa es opcional, aunque se recomienda su uso.
- Si los trabajos de instalación no se realizan de manera adecuada, ello puede provocar falsas interpretaciones de las señales. Las consecuencias pueden ser, p. ej., falsas alarmas. Los costes de posibles intervenciones de los equipos de salvamento como, p. ej., los bomberos o la policía, deberá asumirlos el explotador de la instalación.



¡Peligro!

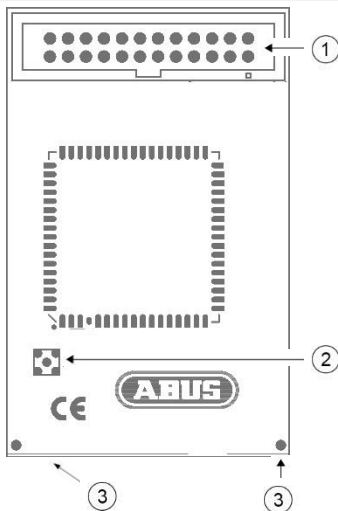
- Para colocar el módulo, debe desconectar la tensión de la central, para lo cual es necesario también desenchufar las baterías de emergencia. Declinamos toda la responsabilidad por los posibles daños causados por el incumplimiento de lo anterior. Asimismo, la garantía deja de ser válida en caso de incumplimiento.

Principio de funcionamiento y características de rendimiento

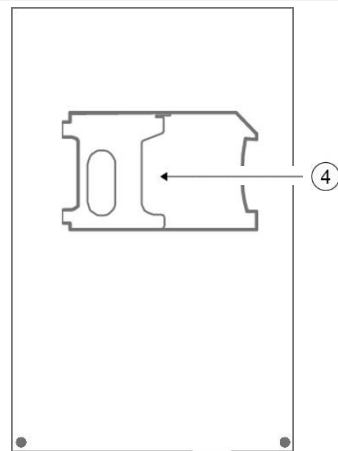
Descripción del aparato

- | | |
|---|---|
| 1 | Conexiones |
| 2 | Conector hembra para antena GSM externa |
| 3 | Orificios para el soporte de plástico |
| 4 | Soporte para tarjetas SIM |

Parte trasera



Parte delantera



Montaje

Colocación de la antena

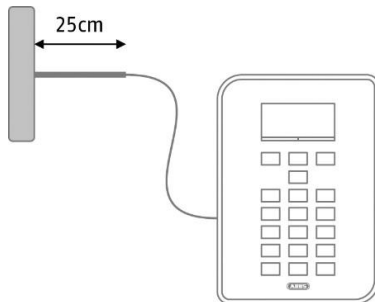
Antes de comenzar con la instalación del módulo GSM, decida la posición adecuada de la antena. Para ello, tenga en cuenta la longitud del cable de la antena.

Para lograr una buena intensidad de señal, deben observarse los siguientes puntos por su positiva eficacia:



Nota

- Coloque la antena lo más **elevada** posible.
- Coloque la antena lo más **alejada** posible del sistema de alarma.
- Mantenga una distancia de **al menos un metro** con los objetos metálicos (puntales de acero de la pared, tuberías, conductos, armarios metálicos, etc.).
- Asegúrese de dejar al menos 25 cm del cable en posición horizontal a la antena. (véase ilustración)



Montaje

Prueba previa de la intensidad de señal

Existen 2 formas de probar la intensidad de la señal:

1. Mediante la instalación temporal del módulo GSM en el sistema de alarma

Tenga en cuenta los pasos descritos en este manual para su instalación. No obstante, asegúrese primero de que la tarjeta SIM instalada esté registrada. Cerciórese de que la tarjeta SIM no esté bloqueada con un PIN.

2. Mediante el uso de un teléfono móvil

Para ello, asegúrese de utilizar el mismo proveedor para la prueba o bien utilice rápidamente en el teléfono móvil la tarjeta SIM que finalmente vaya a emplear en el módulo GSM. Mantenga el teléfono en el lugar exacto en el que desea montar la antena GSM y pruebe la intensidad de señal.



Nota


Una vez que haya encontrado una posición con una buena intensidad de señal (al menos 2 barras en el teléfono), procure que el centro de la antena se encuentre a una distancia máxima de 2 cm de este punto, ya que la longitud de onda GSM es muy corta y pueden producirse pequeñas desviaciones que supongan un deterioro de la señal. Esto tiene repercusiones especialmente importantes en niveles generales deficientes y puede impedir el registro del módulo en la red GSM.

Instalación del módulo GSM



Nota

Si la central de alarma ya está en funcionamiento, ponga la central en el modo de configuración. Al abrir la carcasa no se activa ninguna alarma de sabotaje.

1.	Abra la carcasa del sistema de alarma inalámbrico Secvest.
2	Retire cuidadosamente la tapa del sistema de alarma inalámbrico Secvest de la base de la carcasa. (Ilustración 01)
3	Desconecte la tensión de la central y desenchufe cuidadosamente el cable de cinta plana, que une la platina principal y la de la tapa. (Pasos 1-3 en la ilustración 02)
4	Coloque el cable de la antena, desde el exterior, a través de las aberturas para el cable del interior de la carcasa. Fije la antena fuera de la carcasa.
5	Conecte la antena GSM al módulo GSM.
6	Instale la tarjeta SIM en el soporte de tarjetas del módulo GSM.  El código de la tarjeta SIM debe estar desactivado o configurado en "0000". (Ilustración 03)
7	Equipe el módulo GSM con los soportes de plástico suministrados. A continuación, coloque cuidadosamente el módulo GSM en las conexiones fijas de la platina principal y fíjelo bien. Procure que no se tuerzan las patillas. (Ilustración 04)
8	Una ahora la platina de la tapa con la platina principal. Vuelva a dar tensión al Secvest y conecte de nuevo la batería de emergencia (paso 1-3 de la ilustración 05).
9	Coloque la tapa sobre la carcasa base y fije el tornillo de cierre. (Ilustración 06)
10	Realice los ajustes deseados en el sistema de alarma inalámbrico en el menú de configuración. Compruebe la función del módulo GSM en el menú de prueba del sistema de alarma.

Montaje



Ilustración 01

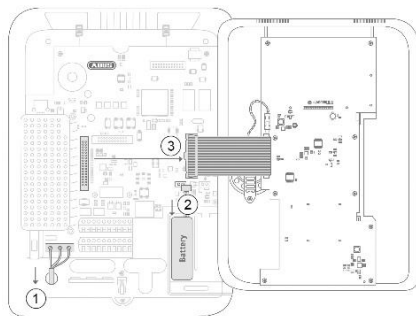


Ilustración 02

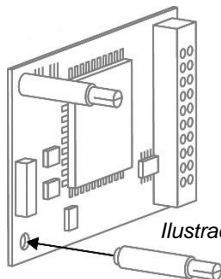


Ilustración 03

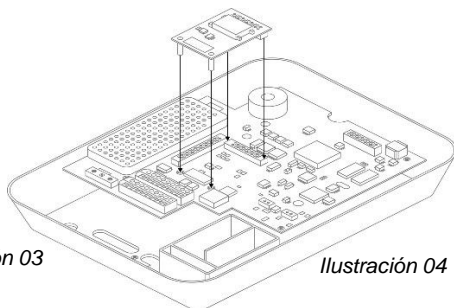


Ilustración 04

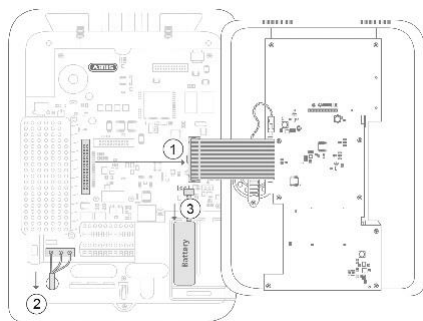


Ilustración 05

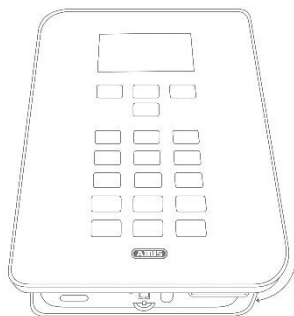


Ilustración 06

Indicaciones y funciones

Indicadores y funciones

Puesta en marcha y programación

Para concluir la programación en la central, consulte las instrucciones de instalación y uso de la central. Las opciones para programar la comunicación del sistema de alarma se encuentran en el menú de configuración, en el apartado "Comunicación". Tenga en cuenta que la central no indica las posibilidades de configuración del módulo GSM, si este no está conectado.

Cuando la central reconoce el módulo GSM, aparece en el menú de configuración del Secvest, en el punto del menú "Información" → "Comunicación", la indicación "GSM". Además, se le mostrará el nombre de la red GSM con la intensidad de señal actual, el IMEI, el número de la tarjeta SIM, el IMSI y el número de la versión del módulo. Solo se indica el número de la tarjeta SIM si su proveedor de servicios ha consignado el número en la tarjeta.



Nota

Si la intensidad de señal fuera demasiado débil, deberá colocar la central de alarma en otro lugar o colocar la antena suministrada de tal modo que la intensidad de señal resulte óptima. Por favor, consulte con antelación la cobertura de red de su proveedor de servicio, por si hubiera que cambiarlo.

Prueba del funcionamiento en la central

Para probar el funcionamiento del módulo GSM, vaya al punto "Prueba" del menú de configuración. En el punto del menú "NSL-Reporting" → "GSM" aparecen los números NSL programados. Estos deben programarse previamente. Aquí se puede probar la transmisión del protocolo de centrales de control configurado. En el punto del menú "Unidad de marcación por voz" → "GSM", se prueba la función de la telefonía por voz mediante la introducción de un número de teléfono. El punto del menú "SMS" permite, después de introducir el número, el envío de un mensaje de texto mediante la red GSM.

Indicaciones y funciones

En el menú de usuario, puede realizar una llamada de prueba normal en el menú "Prueba".

En este modo, también puede cargar el saldo de una posible tarjeta de prepago más adelante. Para elegir las funciones, también puede utilizar durante el proceso de recarga las teclas "*" y "#".

Registrar la tarjeta SIM

En el menú de usuario, elija la opción "Prueba" → "Llamada de teléfono". Marque el número suministrado por el proveedor y siga las instrucciones del proveedor de servicios. tenga en cuenta que el módulo GSM no puede reproducir mensajes de texto entrantes del proveedor. Para llevar a cabo una activación manual, también puede utilizar las teclas "*" y "#".



Nota

En caso de que surjan problemas con el registro de la tarjeta SIM, se mostrarán los siguientes mensajes de error en la pantalla:

"Not Reg."	No registrado; el módulo GSM no busca un nuevo proveedor de servicios.
"Reg. Home"	Registrado; la red doméstica ("Reg. Home") es reemplazada por el nombre del proveedor en cuanto esté disponible.
"Searching..."	No registrado; el módulo GSM está buscando un nuevo proveedor del servicio.
"Reg. Denied"	Registro denegado
"Reg. Unknown"	Registro desconocido
"Reg. Roam"	Registrado; la red de itinerancia ("Reg. Roam") es reemplazada por "*" el nombre del proveedor de itinerancia en cuanto esté disponible.

Garantía

Observaciones sobre los proveedores del servicio

Tenga en cuenta en primer lugar los datos del proveedor para registrar la tarjeta SIM. Recomendamos registrar la tarjeta en el teléfono móvil antes de instalarla, ya que muchos proveedores trabajan con respuestas a través de mensajes de texto durante el proceso de registro.



Utilice la siguiente tabla para anotar los datos relevantes sobre su módulo GSM.

Nº IMEI:	
Número de serie de la tarjeta SIM:	
Número de teléfono GSM:	

Garantía



Nota

- Los productos ABUS han sido minuciosamente diseñados, fabricados y comprobados conforme a las normas vigentes.
- La garantía se limita exclusivamente a defectos de material o de fabricación presentes en el momento de la venta. Si se comprueba que existe un defecto de material o de fabricación, el módulo será reparado o reemplazado a criterio del garante.
- En estos casos, la garantía expira una vez transcurrido el período de garantía original de 2 años. Se excluye expresamente cualquier otra reclamación.
- ABUS no se hace responsable de defectos y daños ocasionados por influencias externas (por ejemplo, a causa de transporte, violencia o uso erróneo), empleo inadecuado, desgaste normal o la inobservancia de estas instrucciones.

Gestión de residuos | Declaración de conformidad

- Para hacer valer la garantía se debe presentar el producto defectuoso junto con el recibo original con fecha de compra y una breve descripción por escrito del defecto.
- Si descubre en el módulo un defecto que ya estuviera presente en el momento de la compra, póngase en contacto directo con el vendedor dentro del plazo de los primeros dos años.

Gestión de residuos



Deseche el aparato conforme a lo establecido en la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Diríjase a la autoridad local competente para cualquier consulta al respecto. Los servicios municipales, la empresa de recogida de basura o su distribuidor pondrán a su disposición centros de recogida.

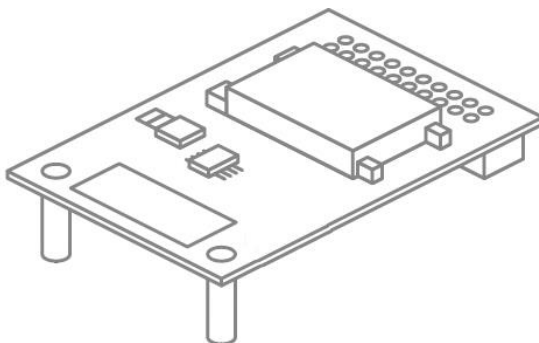
Declaración de conformidad

Por la presente, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG declara que el aparato con el número de artículo FUMO50000 responde a los requisitos básicos y a las disposiciones pertinentes establecidas en la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad puede solicitarse en la siguiente dirección:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
ALEMANIA

FUMO50000

Moduł GSM Secvest



PL

Instrukcja instalacji i obsługi



Wersja 1.0

BOM 12501665

Spis treści

Wprowadzenie.....	131
Zasady bezpieczeństwa	132
Zakres dostawy	133
Dane techniczne.....	133
Zasada działania i parametry	133
Montaż.....	136
Wskazania i funkcje	141
Gwarancja	143
Utylizacja.....	144
Deklaracja zgodności	144

Wprowadzenie

Wprowadzenie

Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Urządzenie to jest skonstruowane zgodnie z aktualnym stanem techniki.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące uruchamiania i obsługi. W celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Należy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Niniejsza instrukcja stanowi część urządzenia. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy pamiętać o przekazaniu niniejszej instrukcji.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie w sposób zgodny z jego konstrukcją i przeznaczeniem! Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

Ograniczenie odpowiedzialności

Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić prawidłowość treści niniejszej instrukcji. Mimo to ani wydawca, ani firma ABUS Security-Center GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za straty lub szkody spowodowane nieprawidłową instalacją i obsługą lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Nie ponosimy odpowiedzialności cywilnej za szkody następcze. Całego produktu nie wolno zmieniać ani przebudowywać. Nieprzestrzeganie wskazówek pociąga za sobą utratę roszczeń gwarancyjnych.





Zmiany techniczne zastrzeżone.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09/2014


Zasady bezpieczeństwa

Objaśnienie symboli

W instrukcji oraz na urządzeniu stosowane są następujące symbole:

Symbol	Hasło ostrzegawcze	Znaczenie
	Niebezpieczeństwo	Ostrzeżenie o grożących obrażeniach lub zagrożeniach dla zdrowia użytkownika.
	Niebezpieczeństwo	Ostrzeżenie o grożących obrażeniach lub zagrożeniach dla zdrowia użytkownika w wyniku działania napięcia elektrycznego.
	Ważne	Informacja o możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.
	Wskazówka	Zwraca uwagę na ważne informacje.

Opakowanie

 Niebezpieczeństwo	<ul style="list-style-type: none">• Elementy opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci – niebezpieczeństwo uduszenia!
	<ul style="list-style-type: none">• Przed użyciem urządzenia należy usunąć wszystkie elementy opakowania.

Zakres dostawy | Dane techniczne

Zakres dostawy

- Moduł GSM Secvest
- Instrukcja instalacji i obsługi
- Antena GSM
- Elementy montażowe

Dane techniczne

• Wymiary (dł. x szer. x wys.)	63 x 40 x 14 mm
• Zakres częstotliwości	850/900/1800/1900 MHz
• Maks. moc wyjściowa	EGSM 850 klasa 4/2W, EGSM 900 klasa 4/2W EGSM 1800 klasa 1/1W, EGSM 1900 klasa 1/1W
• Temperatura robocza	od -10 do +40°C
• Wilgotność powietrza	maks. 75% (bez kondensacji)
• Typ karty SIM	standardowa 1,8 V / 3,0 V
• Długość kabla antenowego	ok. 300 cm
• Wtyczka antenowa	MMCX (na kablu) 50 omów
• Gniazdo antenowe	MMCX (na module) 50 omów

Zasada działania i parametry

Informacje ogólne

Zasada działania i parametry

Moduł GSM Secvest (FUMO50000) to opcjonalny moduł dodatkowy do bezprzewodowego systemu alarmowego Secvest (FUAA50XXX). Umożliwia on komunikację przez sieć komórkową GSM ze stacjonarnymi i mobilnymi łączami telefonicznymi. Dodatkowo umożliwia wysyłanie krótkich wiadomości (SMS) oraz przesyłanie analogowych protokołów centrum zarządzania. Moduł jest zabudowywany we wnętrzu centrali alarmowej. Na płycie głównej znajduje się odpowiednie złącze wtykowe. Kabel antenowy podłącza się bezpośrednio do modułu. Istnieje możliwość eksploatacji modułu z anteną wewnętrzną lub zewnętrzną. Przelłączanie odbywa się w „Menu instalatora” → „System” → „Sprzęt” → „Antena GSM” (wewn./zewn.)



Wskazówka

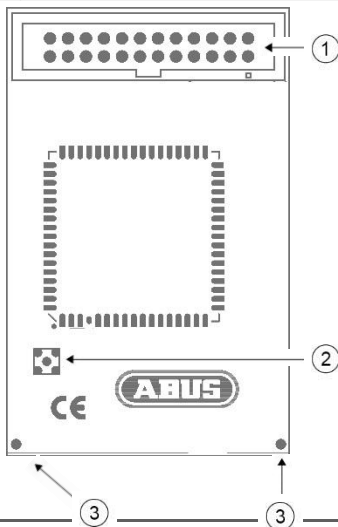
- Przed rozpoczęciem instalacji należy sprawdzić, czy wybrany operator sieci, miejsce instalacji systemu alarmowego Secvest oraz ewentualne położenie anteny są odpowiednie dla transmisji GSM.
- W celu zagwarantowania bezpieczeństwa transmisji zasadniczo zaleca się stosowanie kart typu postpaid (abonamentowych). Karty SIM typu prepaid bez wystarczającej ilości środków są nieprzydatne.
- Antenę zewnętrzną należy montować na zewnątrz centrali. Jej zadaniem jest poprawa niedostatecznego poziomu sygnału GSM. Jest ona opcjonalna z uwagi na fakt, że moduł posiada już antenę wewnętrzną, jednak jej użycie jest zalecane.
- Niefachowo lub niestarannie wykonana instalacja może doprowadzić do błędnej interpretacji sygnałów. Może to skutkować m.in. fałszywymi alarmami. Koszty ewentualnych interwencji służb ratowniczych, jak np. straży pożarnej lub policji ponosi użytkownik urządzenia.
- W celu zastosowania modułu należy odłączyć centralę od napięcia, co wymaga również odłączenia akumulatora zasilania awaryjnego. Nie odpowiadamy za ewentualne szkody wynikające z nieprzestrzegania tego zalecenia. Pociąga to za sobą również utratę roszczeń gwarancyjnych.

Zasada działania i parametry

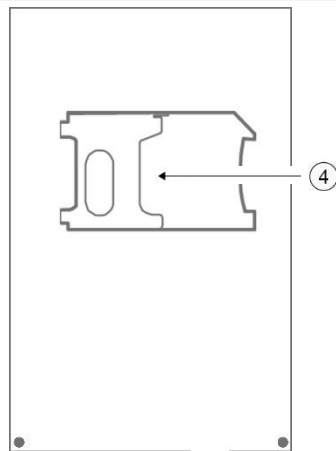
Opis urządzenia

- | | |
|---|--|
| 1 | Listwa przyłączeniowa |
| 2 | Gniazdo przyłączeniowe do zewnętrznej anteny GSM |
| 3 | Otwory na uchwyty z tworzywa |
| 4 | Gniazdo karty SIM |

Tył



Przód



Montaż

Pozycjonowanie anteny

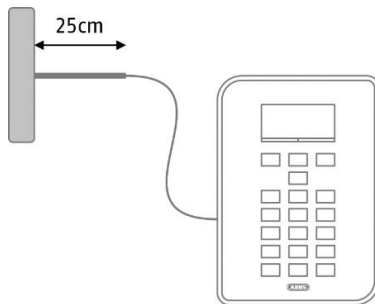
Przed rozpoczęciem instalacji modułu GSM należy wybrać odpowiednią pozycję anteny. Należy przy tym uwzględnić długość kabla antenowego.

W celu zapewnienia dobrej siły sygnału należy uwzględnić poniższe punkty:



Wskazówka

- Antenę umieścić możliwie **wysoko**.
- Antenę umieścić możliwie **daleko** od systemu alarmowego.
- Należy zachować **odstęp co najmniej jednego metra** od przedmiotów z metalu (stalowe zabezpieczenia ścienne, przewody, rury, szafy metalowe itd.).
- Należy upewnić się, aby od anteny odchodził w poziomie odcinek kabla o długości co najmniej 25 cm. (patrz rysunek)



Montaż

Wstępny test siły sygnału

Istnieją 2 możliwości wstępnego sprawdzenia siły sygnału:

1. Poprzez czasowy montaż modułu GSM w systemie alarmowym

Należy przy tym przestrzegać zawartego w niniejszej instrukcji opisu montażu modułu. Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych należy sprawdzić, czy użyta karta SIM jest zarejestrowana. Należy upewnić się, czy karta SIM nie jest zabezpieczona kodem PIN.

2. Poprzez użycie telefonu komórkowego

Należy zapewnić, aby na potrzeby testu została użyta sieć tego samego operatora, lub też aby w telefonie została tymczasowo umieszczona ta sama karta SIM, która ma być ostatecznie użyta w module GSM. Umieścić telefon dokładnie w tym miejscu, w którym ma zostać zamontowana antena GSM i sprawdzić siłę sygnału.



Wskazówka

W razie znalezienia pozycji zapewniającej dobrą jakość sygnału (min. 2 słupki na wyświetlaczu telefonu), należy pamiętać, aby środek anteny znalazł się w obrębie 2 cm od tego punktu, gdyż długość fali GSM jest bardzo krótka i nawet niewielkie odchylenia mogą doprowadzić do znacznego pogorszenia jakości sygnału. Ma to duże znaczenie zwłaszcza przy ogólnie złym poziomie sygnału i może uniemożliwić rejestrację modułu w sieci GSM.


Montaż modułu GSM



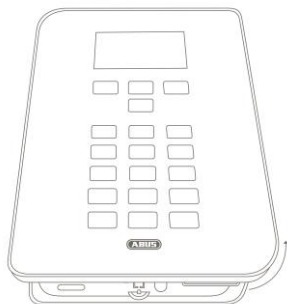
Wskazówka

Jeżeli centrala alarmowa już pracuje, należy przestawić ją na tryb instalatora. Otwarcie obudowy nie spowoduje wyzwolenia alarmu sabotażowego.

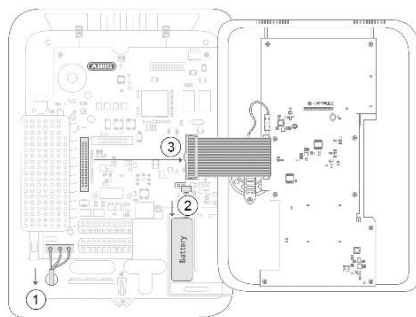
1. Otworzyć obudowę radiowego systemu alarmowego Secvest.

2.	Ostrożnie zdjąć pokrywę systemu alarmowego Secvest z dna obudowy (rys. 01).
3.	Odłączyć centralę od napięcia i ostrożnie rozłączyć kabel taśmowy łączący pokrywę i płytę główną (kroki 1–3 na rys. 02).
4.	Przeprowadzić kabel antenowy przez otwory kablowe od zewnątrz do środka obudowy. Zamocować antenę na zewnątrz obudowy.
5.	Podłączyć antenę GSM do modułu GSM.
6.	Umieścić kartę SIM w gnieździe karty modułu GSM.  Kod karty SIM musi być wyłączony lub ustawiony na „0000” (rys. 03).
7.	Zamocować na module dostarczone w komplecie uchwyty z tworzywa. Ostrożnie ustawić moduł GSM na złączach wtykowych płyty głównej i mocno docisnąć. Należy pamiętać, aby nie wygiąć wtyków (rys. 04).
8.	Połączyć pokrywę z płytą główną. Ponownie podłączyć system Secvest do źródła napięcia oraz ponownie podłączyć akumulator zasilania awaryjnego (kroki 1–3 na rys. 05).
9.	Założyć z powrotem pokrywę na dno obudowy i dokręcić śrubę zamykającą (rys. 06).
10.	Dokonać odpowiednich ustawień systemu alarmowego w menu instalatora. Sprawdzić działanie modułu GSM w menu testowym systemu alarmowego.

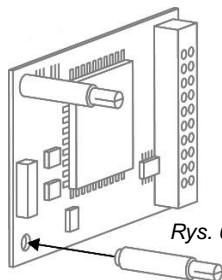
Montaż



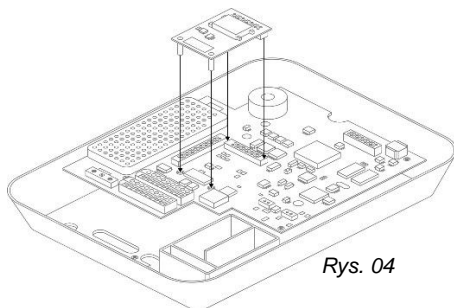
Rys. 01



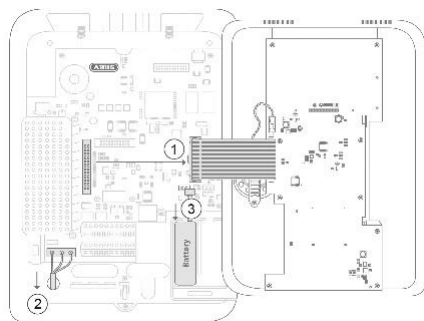
Rys. 02



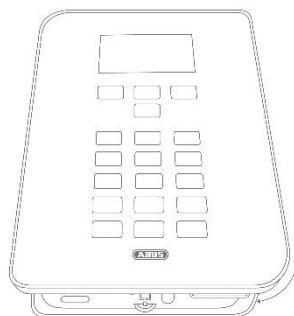
Rys. 03



Rys. 04



Rys. 05



Rys. 06

Wskazania i funkcje

Wskazania i funkcje

Uruchamianie i programowanie

Aby zakończyć proces programowanie w centrali, należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji i instrukcją użytkownika. Opcje programowania funkcji komunikacyjnych systemu alarmowego można znaleźć w menu instalatora w punkcie „Komunikacja”. Należy pamiętać, że centrala nie wyświetli opcji ustawień modułu GSM, jeżeli nie zostanie on włożony.

Jeżeli centrala wykryła moduł GSM, wówczas w menu instalatora centrali Secvest w punkcie menu „Info” → „Komunikacja” ukaże się wskaźnik „GSM”.

Ponadto wyświetli się także nazwa sieci GSM wraz ze wskazaniem aktualnej siły sygnału, IMEI, numer karty SIM, IMSI oraz numer wersji modułu.

Numer telefonu karty SIM zostanie wyświetlany tylko w przypadku, gdy operator sieci zapisał numer na karcie.



Wskazówka

Jeżeli moc sygnału jest zbyt słaba, należy umieścić centralę alarmową w innym miejscu albo zamontować dołączoną antenę w sposób zapewniający optymalną jakość sygnału. Należy wcześniej zapoznać się z zasięgiem sieci swojego operatora; w razie potrzeby należy go zmienić.

Testowanie działania centrali

W celu przetestowania działania modułu GSM w menu instalatora należy przejść do punktu „Test”. W punkcie menu „NSL-Reporting” → „GSM” wyświetlą się zaprogramowane numery NSL. Należy je wcześniej zaprogramować. W tym miejscu można sprawdzić działanie ustawionego protokołu centrum zarządzania. W punkcie menu „Moduł głosowy” → „GSM” należy sprawdzić działanie połączeń głosowych wprowadzając numer telefonu. Punkt menu „SMS” umożliwia wysyłanie wiadomości SMS przez sieć GSM po wprowadzeniu numeru.

W menu użytkownika w zakładce „Test” można wykonać zwykłe połączenie testowe. W tym miejscu można później doładować ewentualnie użytą kartę typu prepaid. Podczas procesu doładowywania do wyboru funkcji służą także przyciski „*” i „#”.

Rejestracja karty SIM

W menu użytkownika wybrać opcję „Test” → „Połączenie telefoniczne”. Wybrać podany przez operatora numer i postępować zgodnie ze wskazówkami. Należy pamiętać, że moduł GSM nie może odtwarzać przychodzących wiadomości SMS operatora. Na potrzeby aktywacji ręcznej na klawiaturze dostępne są przyciski „*” i „#”.



Wskazówka

W razie wystąpienia problemów z rejestracją karty SIM, na wyświetlaczu pojawiają się następujące komunikaty:

„Not Reg.”	Brak rejestracji; moduł GSM nie wyszukuje nowego operatora sieci.
„Reg. Home”	Zarejestrowano; sieć domowa („Reg. Home” zostanie zastąpione nazwą operatora sieci, gdy tylko będzie ona dostępna).
„Searching...”	Brak rejestracji; moduł GSM wyszukuje operatora sieci.
„Reg. Denied”	Odmowa rejestracji
„Reg. Unknown”	Nieznane
„Reg. Roam”	Zarejestrowano; sieć roamingu („Reg. Roam”) zostanie zastąpiona nazwą ** operatora sieci roamingu, gdy tylko będzie ona dostępna.

Gwarancja

Wskazówki dotyczące operatorów sieci

W pierwszej kolejności należy stosować się do wytycznych operatora dotyczących rejestracji karty SIM. Zalecamy zarejestrowanie karty przez telefon komórkowy przed instalacją, gdyż wielu operatorów korzysta w procesie rejestracji z opcji zwrotnych wiadomości SMS.



W celu zanotowania istotnych informacji na temat modułu GSM można posłużyć się poniższą tabelą.

Nr IMEI:	
Nr seryjny karty SIM:	
Numer GSM:	

Gwarancja



Wskazówka

- Produkty ABUS są projektowane, produkowane i testowane z największą starannością i zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi istniejącymi w momencie sprzedaży. W przypadku udowodnienia wady materiałowej lub produkcyjnej moduł zostanie, według uznania gwaranta, napawiony bądź wymieniony.
- Gwarancja kończy się w takich przypadkach wraz z upływem pierwotnego okresu gwarancji wynoszącego 2 lata. Dalsze roszczenia są stanowczo wykluczone.
- Firma ABUS nie ponosi odpowiedzialności za wady i uszkodzenia spowodowane przez czynniki zewnętrzne (np. transport, działanie siły, niewłaściwą eksploatację), nieprawidłowe zastosowanie,

Utylizacja | Deklaracja zgodności

normalne zużycie eksploatacyjne lub nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji.

- Przy dochodzeniu roszczeń gwarancyjnych do reklamowanego produktu należy dołączyć oryginalny paragon z datą zakupu i krótką pisemną informację na temat wady.
- W razie stwierdzenia wady modułu GSM, która istniała już przy sprzedaży, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą w ciągu dwóch pierwszych lat.

Utylizacja



Urządzenie należy utylizować zgodnie z Dyrektywą WE o wyeksploatowanych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych 2002/96/WE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie wątpliwości należy zwrócić się do władz komunalnych odpowiedzialnych za utylizację. Adresy punktów odbioru zużytego sprzętu można uzyskać w lokalnej administracji gminnej lub miejskiej, lokalnych przedsiębiorstwach utylizacji odpadów lub u sprzedawcy urządzenia.

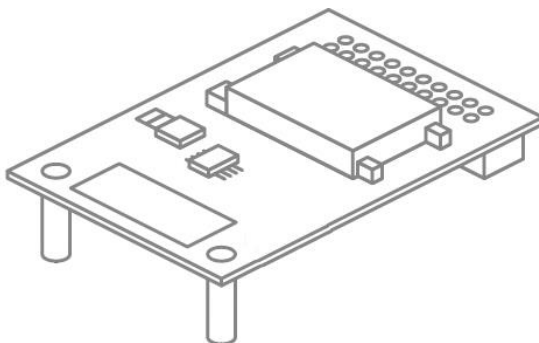
Deklaracja zgodności

Firma ABUS Security-Center GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że urządzenie o numerze FUMO50000 jest zgodne z podstawowymi wymaganiami oraz odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 1999/5/WE. Deklarację zgodności można uzyskać pod poniższym adresem:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

FUMO50000

Модуль Secvest GSM



RU

Инструкция по монтажу и эксплуатации



Версия 1.0

BOM 12501665

Содержание

Введение.....	147
Указания по технике безопасности	148
Комплект поставки.....	149
Технические характеристики	149
Принцип действия и отличительные особенности .	149
Монтаж	152
Индикация и функции	157
Гарантийные обязательства	159
Утилизация	160
Декларация о соответствии.....	160

Введение

Введение

Указания к инструкции по эксплуатации

Уважаемый клиент,

Благодарим вас за приобретение данного изделия. Изделие изготовлено в соответствии с современным уровнем развития техники.

Настоящая инструкция содержит важные указания по вводу изделия в эксплуатацию и по обращению с ним. В целях обеспечения безопасной эксплуатации прибора следуйте требованиям и указаниям, изложенным в данной инструкции. Сохраняйте данную инструкцию для использования в дальнейшем. Настоящая инструкция является неотъемлемой частью устройства. При передаче устройства третьим лицам не забудьте приложить к нему данную инструкцию.

Использование по назначению

Используйте устройство исключительно в соответствии с целью его разработки и применения! Использование устройства в любых других целях считается применением не по назначению.

Ограничение ответственности

Были предприняты все возможные меры, чтобы обеспечить правильность содержания настоящей инструкции. Тем не менее, ни автор, ни фирма ABUS Security-Center GmbH & Co. KG не несет ответственности за убытки или ущерб, возникшие в результате неправильного монтажа и обслуживания, использования не по назначению или несоблюдения требований техники безопасности и предупреждений. Ответственность за косвенный ущерб исключается. Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора. При несоблюдении этих указаний гарантийные обязательства теряют свою силу.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.



© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Указания по технике безопасности


Указания по технике безопасности

Пояснения к символам

В инструкции и на устройстве используются следующие символы:

Символ	Сигнальное слово	Значение
	Опасность	Предупреждение об опасности травмирования или опасности для здоровья.
	Опасность	Предупреждение об опасности травмирования или опасности для здоровья вследствие электрического напряжения.
	Важная информация	Указание по безопасности, связанное с возможным повреждением устройства/комплектующих.
	Указание	Указание на важную информацию.

Упаковка

 Опасность	<ul style="list-style-type: none">• Держите упаковочные материалы и мелкие детали вне доступа детей — они могут задохнуться!
	<ul style="list-style-type: none">• Перед использованием устройства удалите все упаковочные материалы.

Комплект поставки | Технические характеристики

Комплект поставки

- Модуль Secvest GSM
- Инструкция по монтажу и эксплуатации
- Антенна GSM
- Монтажный материал

Технические характеристики

• Габариты (Д x Ш x В)	63 x 40 x 14 мм
• Частотный диапазон	850/900/1800/1900 МГц
• Макс. выходная мощность	EGSM 850 класс4/2BT, EGSM 900 класс4/2BT EGSM 1800 класс1/1BT, EGSM 1900 класс1/1BT
• Рабочая температура	от - 10 до + 40 °C
• Влажность воздуха	до 75% (без конденсации)
• Тип SIM-карты	Стандартная SIM-карта 1,8В / 3,0В
• Длина кабеля антенны	ок. 300 см
• Штекер антенны	MMCX (на кабеле) 50 Ом
• Гнездо антенны	MMCX (на модуле) 50 Ом

Принцип действия и отличительные особенности

Общая информация

Модуль Secvest GSM (FUMO50000) - опция в виде дополнительного модуля для беспроводной системы сигнализации (FUAA50XXX). Он позволяет осуществлять связь через мобильную беспроводную сеть GSM со стационарными и мобильными устройствами. Помимо этого, он позволяет отправлять короткие сообщения (СМС) и передавать

аналоговые протоколы с пункта управления. Модуль встроен во внутреннюю структуру центрального устройства системы сигнализации. Для этого на основной плате предусмотрено соответствующее штекерное соединение. Кабель антенны подключается непосредственно к модулю. Модуль может работать как с внутренней, так и внешней антенной. Переключение осуществляется в „Меню установщика“ → „Система“ → „Аппаратные средства“ → “Антенна GSM” (внутренняя/внешняя)



Указание

- Перед началом установки проверьте, возможна ли передача в формате GSM для выбранного сервис-провайдера, предназначены ли место установки беспроводной системы сигнализации Secvest и возможная позиция антенны для такой передачи.
- Дополнительно для обеспечения передачи мы рекомендуем использовать карту договора. Карты предоплаты без достаточного обеспечения не работают.
- Внешнюю антенну следует устанавливать за пределами центрального устройства. Она служит для улучшения уровня сигнала GSM, если он низкий. Поскольку модуль уже оснащен внутренней антенной, внешняя антенна является опцией, но мы рекомендуем ее применение.
- Ненадлежащее или неаккуратное выполнение монтажа может привести к неверной интерпретации сигналов. В результате возможно ошибочное оповещение. Затраты на возможную работу служб спасения, например: пожарной службы или полиции, должен нести эксплуатационник установки.



Опасность

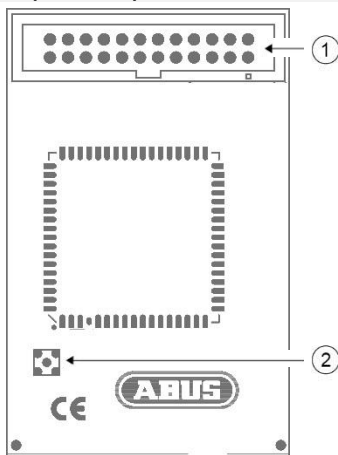
- Чтобы установить модуль, необходимо обесточить центральное устройство, а также отключить аккумулятор резервного питания. Ответственность за возможный ущерб, возникший из-за несоблюдения данных указаний, исключается. То же касается гарантийных претензий.

Принцип действия и отличительные особенности

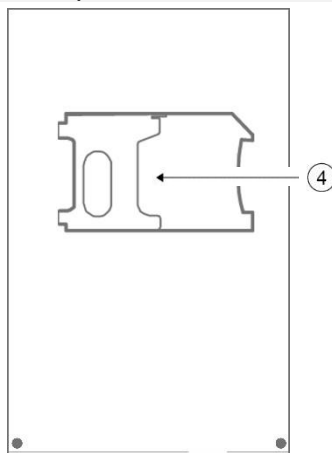
Описание устройства

1	Клеммная панель
2	Гнездовой разъем для подключения внешней антенны GSM
3	Отверстия для пластмассового кронштейна
4	Гнездо для SIM-карты

Обратная сторона



Вид спереди



Монтаж

Позиционирование антенны

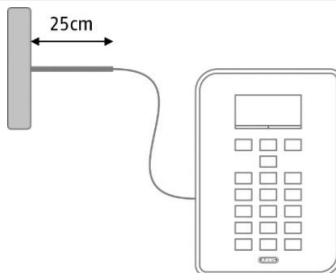
Перед началом установки модуля GSM определитесь с правильным положением антенны. Соблюдайте при этом длину кабеля антенны.

На высокую интенсивность сигналы влияют следующие пункты, которые необходимо соблюдать:



Указание

- Установите антенну как можно **выше**.
- Установите антенну как можно **дальше** от системы сигнализации.
- Расстояние от антенны до металлических предметов (стальных опорных конструкций в стене, проводов, труб, металлических шкафов) должно быть не менее **одного метра**.
- Убедитесь, что не менее 25 см кабеля, идущего от антенны, находится в горизонтальном положении. (см. иллюстрацию)



Монтаж

Предварительная проверка интенсивности сигнала

Существует 2 возможности предварительной проверки интенсивности сигнала:

1. Временная установка модуля GSM в систему сигнализации

Следуйте указаниям для установки модуля, изложенным в данной инструкции. Убедитесь в том, что SIM-карта зарегистрирована. Убедитесь в том, что SIM-карта не заблокирована PIN-кодом.

2. Применение мобильного телефона

Здесь необходимо убедиться в том, что при испытаниях вы пользуетесь услугами того же провайдера, или временно установите на телефон SIM-карту, которая до этого использовалась на модуле GSM. Держите телефон точно на том месте, где вы хотите установить антенну GSM, и проверьте интенсивность сигнала.



Указание


Если вы нашли положение с достаточной интенсивностью сигнала (не менее 2 делений на телефоне), проследите за тем, чтобы центр антенны находился на расстоянии, не превышающем 2 см от этой точки, так как длина волн GSM очень мала, и самые незначительные отклонения могут привести к ухудшению сигнала. Особенно сильные ухудшения возникают при слабом общем уровне - они могут препятствовать регистрации модуля в сети GSM.

Применение модуля GSM



Указание

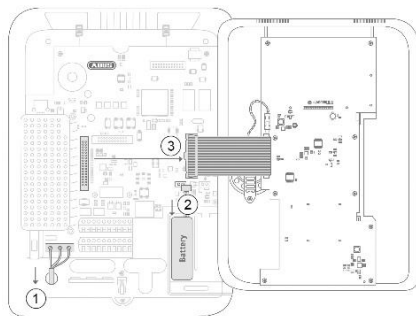
Если центральное устройство системы сигнализации уже находится в эксплуатации, переведите его в режим настройщика. Тогда при открытии корпуса сигнал о саботаже не сработает.

1.	Откройте корпус беспроводной системы сигнализации Secvest.
2	Осторожно отделите крышку беспроводной системы сигнализации Secvest от донной части корпуса. (Илл. 01)
3	Обесточьте центральное устройство системы и осторожно отключите плоский ленточный кабель, соединяющий крышку и основную плату. (Действия 1 - 3 показаны на илл. 02)
4	Проложите антенный кабель внутрь корпуса сквозь кабельные отверстия. Закрепите антенну за пределами корпуса.
5	Подключите антенну GSM к модулю GSM.
6	Вставьте SIM-карту в гнездо модуля GSM.  Код SIM-карты нужно отключить или установить на „0000“. (Илл. 03)
7	Прикрепите к модулю GSM пластмассовые кронштейны, входящие в комплект поставки. Затем осторожно установите модуль GSM на штекерные разъемы основной платы и нажмите на него, чтобы зафиксировать. Следите за тем, чтобы не погнулись штырьковые разъемы. (Илл. 04)
8	Теперь соедините плату крышки и основную плату. Снова подайте напряжение к системе Secvest и подключите аккумулятор резервного питания (действия 1-3 показаны на илл. 05)
9	Установите крышку на дно корпуса и затяните запорный винт. (Илл. 06)
10	Произведите необходимые настройки беспроводной системы сигнализации в меню установщика. Проверьте функции модуля GSM в тестовом меню системы сигнализации.

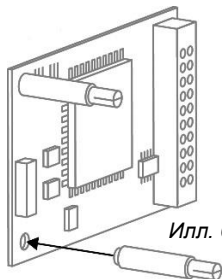
Монтаж



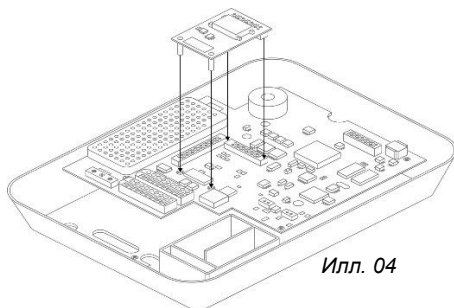
Илл. 01



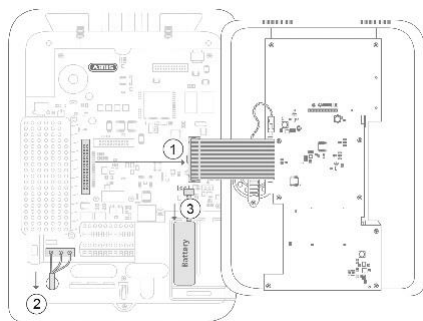
Илл. 02



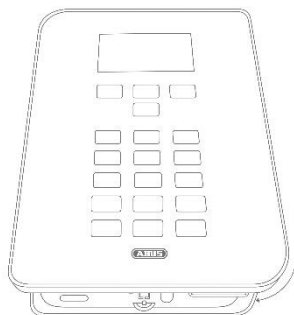
Илл. 03



Илл. 04



Илл. 05



Илл. 06

Индикация и функции

Индикация и функции

Ввод в эксплуатацию и программирование

Чтобы закончить программирование на центральном устройстве, следуйте указаниям инструкции по установке и руководства пользователя. Опции для программирования связи системы сигнализации вы найдете в меню установщика под пунктом "Связь". Обратите внимание на то, что центральное устройство не отображает возможности настройки модуля GSM, если он не подключен.

Если центральное устройство распознало модуль GSM, то в меню установщика системы Secvest, в пункте „Информация“ → „Связь“ появляется надпись „GSM“. Помимо этого, будет отображено имя сети GSM с текущим уровнем интенсивности сигнала, IMEI, телефонный номер SIM-карты, IMSI и номер версии модуля. Телефонный номер SIM-карты отображается только в том случае, если ваш сервис-провайдер заложит в карту телефонный номер.



Указание

Если интенсивность сигнала слишком мала, то вам следует переместить центральное устройство системы сигнализации в другое место или так установить антенну, входящую в комплект поставки, чтобы интенсивность сигнала стала оптимальной. Сначала получите информацию о зоне действия сети вашего провайдера и при необходимости смените его.

Проверка функции на центральном устройстве

Чтобы проверить функциональность модуля GSM, выберите пункт "Испытание" в меню установщика. В пункте меню „Отчеты NSL“ → “GSM” появятся запрограммированные телефонные номера NSL. Они должны быть предварительно запрограммированы. Здесь можно проверить передачу настроенного протокола с пункта управления. В пункте меню „Устройство голосового набора“ → “GSM” можно проверить функции голосовой телефонии,

введя телефонный номер. Пункт меню „СМС“ позволяет после введения телефонного номера отправить тестовое СМС-сообщение по сети GSM.

В меню пользователя, в пункте "Испытание" можно совершить обычный тестовый вызов по телефону.

Здесь вы можете позже пополнить баланс используемой карты предоплаты. Для выбора функций в процессе пополнения вы можете воспользоваться клавишами „*“ и „#“.

Регистрация SIM-карты

В меню пользователя выберите опцию „Испытание“ → “Телефонный вызов”. Выберите телефонный номер, указанный провайдером, и следуйте указаниям сервис-провайдера. Обратите внимание на то, что модуль GSM не может отображать входящие СМС-сообщения провайдера. Для ручной разблокировки вы можете воспользоваться клавишами „*“ и „#“ на клавиатуре.



Указание

Если при регистрации SIM-карты возникли проблемы, на дисплее отображаются следующие сообщения об ошибках:

"Not Reg."	Не зарегистрировано; модуль GSM не ищет нового сервис-провайдера.
"Reg. Home"	Зарегистрировано; домашняя сеть ("Reg. Home" будет заменена на имя провайдера, если такой есть.
"Searching..."	Не зарегистрировано; модуль GSM ищет провайдера
"Reg. Denied"	Регистрация отклонена
"Reg. Unknown"	Неизвестно
"Reg. Roam"	Зарегистрировано; роуминговая сеть („Reg. Roam“) будет заменена на "*" имя роумингового провайдера, если такой есть)

Гарантийные обязательства

Указания, касающиеся сервис-провайдеров

В первую очередь соблюдайте указания провайдера для регистрации SIM-карты. Мы рекомендуем перед установкой зарегистрировать карту с помощью мобильного телефона, поскольку многие провайдеры в процессе регистрации работают с ответами в виде СМС-сообщений.



Используйте следующую таблицу, чтобы записать важные данные для вашего модуля GSM.

Номер IMEI:	
Серийный номер SIM-карты:	
Номер телефона GSM:	

Гарантийные обязательства



Указание

- Изделия фирмы ABUS проектируются и изготавливаются с максимальной точностью и испытываются в соответствии с действующими предписаниями.
- Гарантийные обязательства распространяются исключительно на недостатки, существовавшие в момент продажи и связанные с дефектом материала или производственным дефектом. Если дефект материала или производственный дефект подтвержден документально, то модуль подлежит ремонту или замене (на усмотрение стороны, предоставляющей гарантию).
- В таких случаях гарантийный срок истекает по окончании первоначального двухлетнего срока гарантийных обязательств. Требования, отличные от указанных в настоящем пункте, не принимаются.

- Фирма ABUS не несет ответственности за дефекты и повреждения, вызванные внешним воздействием (например, в результате транспортировки, грубого обращения с прибором и его неправильного обслуживания), ненадлежащим использованием, а также ставшие результатом нормального износа или несоблюдения настоящей инструкции.
- При направлении претензии по гарантийным обязательствам необходимо приложить к соответствующему изделию оригинал платежного документа с датой покупки и краткое письменное описание неисправности.
- Если модуля GSM уже существовал в момент продажи, то следует обратиться непосредственно к продавцу прибора в течение первых двух лет с момента продажи.

Утилизация



Произведите утилизацию устройства согласно директиве 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) по утилизации отходов электрического и электронного оборудования. Если у Вас возникли вопросы, обратитесь в местные органы управления. Информацию о пунктах приема старого оборудования Вы получите в местных органах управления, местных утилизирующих компаниях или у вашего дилера.

Декларация о соответствии

Настоящим фирма ABUS Security-Center GmbH & Co. KG заявляет, что прибор с номером товара FUM050000 соответствует принципиальным требованиям и соответствующим положениям директивы 1999/5/EG. Декларацию о соответствии можно получить по следующему адресу:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing | GERMANY